

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2019 / 12 / 19

VOL. 18.51

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

BUFFET RESTAURANT 自助美食餐廳



LATE NIGHT DIM SUM BUFFET

Every Friday & Saturday Night

10:30pm — 12:30am

\$19⁹⁹ / pp+tax (gratuity NOT included)



自助打冷宵夜及點心

逢星期五、六

晚上十點半 至 凌晨十二點半

每位 **\$19⁹⁹** +稅+小費

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

超值早餐 星期一至六 9:30AM - 11:00AM **\$7⁹⁹** /位

聖誕午市自助餐 Dec 1~24 每日11:00AM - 2:30PM **\$17⁹⁹** /位
星期日早/午餐, 由Jan 5, 2020起再度提供服務

晚市自助餐
星期一至二
星期三
星期四
星期五/六/日
每晚 5:00PM 至 10:00PM

聖誕美食之夜 **\$21⁹⁹** /位

泛亞美食 **\$28⁹⁹** /位

海鮮美食 **\$39⁹⁹** /位

燒焗牛排 **\$27⁹⁹** /位

(以上價格未包括GST及小費)

全新

特惠午市點心

抵限堂食 每款特惠點心 須連同一款正價點心同時享用

每款
\$3.95
 起



鮑魚金鴨席

六位用 **\$218**

北京填鴨兩食
 (片皮+金粟鴨粒魚肚羹)

XO醬牛粒蝦球

奶油龍蝦脆麵底
 或

薑蔥肉蟹炒年糕

蠔皇八頭鮑(6隻)

貴妃雞 或 金蒜雞(半隻)

白飯

自助甜品吧

十位用 **\$368**

北京填鴨三食
 (片皮+金粟鴨粒魚肚羹
 +錦繡炒鴨絲)

XO醬牛粒蝦球

奶油龍蝦脆麵底

薑蔥肉蟹炒年糕

蠔皇八頭鮑(10隻)

貴妃雞 或 金蒜雞(1隻)

五柳魚塊

魚子瑤柱蛋白炒飯

自助甜品吧



以上圖片僅供參考

龍鳳配套餐

游水龍蝦1隻(自選食法)



*伊麵底
 另加\$5.00
 *脆麵底
 另加\$3.00

雞半隻
 (貴妃/蒜香)

\$39.99



十人或以上每檯可享用2個套餐

送 例湯 & 自助甜品吧

每個套餐須連同一款正價小菜及
 不可與其他優惠同時使用

自助任食火鍋

全天候供應每日下午5時起

增添
 任食脆肉鯪



金島·潮州菜館

GOLDEN ISLAND RESTAURANT

122-16th Avenue NE, Calgary, AB T2E 1J5
 TEL: 403-230-3088

營業時間 星期日-四 5pm-12am
 星期五/六 5pm-1am
 逢星期二休息

名廚主理、晚飯小菜、打冷宵夜



潮州凍蟹



川椒雞



煎蠔餅



椒鹽蝦

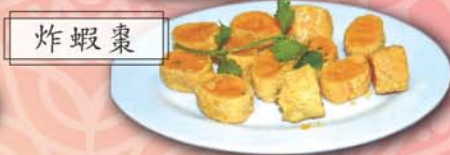
特價推廣

\$6.99

祇限堂食
 優惠期至2020年2月29日止



鹵水鴨



炸蝦棗

聖誕新年營業時間
 12月24日平安夜 及 12月31日除夕

適逢星期二，本店特別加開，照常營業，方便食客歡度佳節。
 謹祝 各界聖誕快樂！新年進步！



銀杏芋泥



水晶包



美味濱海

Wrap & Roll

NEW

Come to Wrap & Roll!

- GRILLED SHRIMP PASTE 香燒蝦條
BÁNH HỜI CHÀO TÔM
- GRILLED MINCED BEEF LA LOP 香葉牛肉卷
BÁNH HỜI BÒ LÁ LỐT
- GRILLED PORK MEATBALL 香燒肉丸條
BÁNH HỜI NEM NƯỚNG
- GRILLED COMBO PLATTER 香燒雜錦併盤
BÁNH HỜI CHÀO TÔM, NEM, BÒ LÁ LỐT
- KOREAN PLATTER 韓式併盤
BÁNH HỜI HEO NƯỚNG HÀN QUỐC
- TRADITIONAL PLATTER 原味雜錦併盤
BÁNH HỜI GIA TRUYỀN CUTY QUÁN
- BAKED TERIYAKI SALMON 香焗日式
BÁNH HỜI CÁ NƯỚNG 照燒三文魚

Cuty

ASIAN STREET FOOD

3168 Sunridge Blvd NE
 Calgary, Alberta
 Tel. 403.769.9401



505, 5005 Dalhousie Dr. NW
 Calgary, Alberta
 OPENING SOON

★食肆購物滿\$350，市內可免費送貨★

現增設門市一站式批發服務，各食肆可親臨本公司門市部以批發價購買優質食材。產品包括豬、牛、羊、雞、海鮮、蔬菜、醬料、乾貨、餐館用品、仿瓷產品等，歡迎選購。

大量新鮮
瓜菜
供選購



深華
貿易有限公司

本期特價如下 優惠期11月29日-12月31日

龍崗雞 Chicken Long Kong 每隻約3.2lb 6隻/cs \$59/cs	利泉墨魚丸 Cuttlefish Ball 5X2kg/cs \$98/cs	魚肚 Dried Fish Maw 1.33lb/pk \$35/pk	去頭白蝦 ^{41/50(N11a)} White Shrimp HIL S10 6X4lb(90%) \$107/cs
雞胸肉 Chicken Breast BL 40lb/cs \$2.20/lb	外賣盒 ST-99 Foam Hinge Tray 200pc/cs \$20/cs	澳洲花膠邊 Dried Fish Maw 454g/pk \$22/pk	加拿大帶子 ^{10/20} Scallop 10X5lb \$850/cs
牛肉片 Sliced Beef 20lb/cs \$4.20/lb	7" 外賣錫盒 7" Foil Round Container 500pc/cs \$47/cs	光面菇 (去柄) Dried Mushroom 5lb/pk \$45/pk	加拿大帶子 ^{20/30} Scallop 10X5lb \$785/cs
牛肉絲 Ginger Beef Strip 20lb/cs \$4.30/lb	7" 外賣錫盒蓋 7" Plastic Domes Lid 500pc/cs \$29/cs	原色雪耳 White Fungus 454g/pk \$7.80/pk	九孔鮑魚 Abalone 220g/pk \$8.50/pk
越式牛肉片 VN Sliced Beef 30lb/cs \$4.40/lb	8" 外賣錫盒 8" Foil Round Container 500pc/cs \$72/cs	菜油 Canola Oil 16L \$20.50/pl	中國蝦仁 ^{26/30} White Shrimp PLD 6X4lb(80%) \$123/cs
利泉魚丸 White Fish Ball 5X2kg/cs \$85/cs	8" 外賣錫盒蓋 8" Plastic Domes Lid 500pc/cs \$36/cs	8頭鮑魚 (即食) Abalone 425g \$45/ea	中國蝦仁 ^{31/35} White Shrimp PLD 6X4lb(80%) \$120/cs
利泉炸魚丸 Fish Ball Deep Fried 5X2kg/cs \$85/cs	1100ml 塑料碗 360z Plastic Bowl 300pc/cs \$43/cs	味精 Monosodium 50lb \$49.50/bag	魷魚鬚 Squid Tentacles 7kg/cs \$88/cs
利泉炸魚條 Fish Cake Deep Fried 5X2kg/cs \$85/cs	179p 塑料碗蓋 Plastic Lid for Bowl 1100 300pc/cs \$35/cs	去頭白蝦 ^{31/40(N11a)} White Shrimp HIL S10 6X4lb(90%) \$110/cs	南美鮑片 Dried Abalone Sliced 150g \$6/pk

經營業務

- ◇ 餐飲食材批發 ◇
- ◇ 冰海鮮 ◇
- ◇ 鮮肉 ◇
- ◇ 雜貨 ◇
- ◇ 餐飲用品 ◇

2710, 5th Ave, N.E.,

		Barlow Trail NE	
Moraine Rd NE		7 Ave NE	16 Ave N
28 St. NE			
33 St. NE			
36 St. N		—N	

營業時間: 星期一至五 9:30am - 4pm

本公司為加拿大聯邦政府註冊
肉類生產商及肉類出口商

直接輸出到加拿大各省及香港，所生產肉類均符合加拿大食品衛生局認可及國際認可之優質生產 (GMP & HACCP) 控制規格水準。

服務卡城 19 載



歡迎加入本特價群組
一掃得知每天特價
或瀏覽網頁: www.sumwa.ca



Merry Christmas



美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅 鮮花超級市場

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ◇ 結婚花球
- ◇ 開張花籃
- ◇ 剪綵花球
- ◇ 中國香花盆栽
- ◇ 禮物生果包裝
- ◇ 靈柩花被
- ◇ 長壽花圈
- ◇ 花牌、花籃
- ◇ 祭帳、禮圍
- ◇ 壽衣、壽被





MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

亞省長者政府 福利

所有**65**歲以上的長者，無需自付，均能獲得以下產品 (些許條件限制)

★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



DR-HO'S



HOMEDICS



員工保險 福利

★ 訂製矯形鞋墊

★ 壓力襪



營業時間

星期一至五：10am - 6pm
星期六：10am - 5pm
星期日：12pm - 5pm

地址：#10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話：403-984-0418

電郵：info@medicomfort.ca

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

龍門酒家

每周六天營業
(逢星期二休息)

DRAGON GATE RESTAURANT
4408 - 17th Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟 全新廚政

美味正宗

北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售
\$35.00



午餐特價
粥粉麵飯 **\$7.99**起

圖片僅供參考

* 晚市堂食供應 不設限制 * 店後有大量免費停車位



牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間
星期日至四 10AM~8PM
星期五及六 10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷 A VERY MERRY CHRISTMAS and Happy New Year!
雞/豬/牛肉或無麩質米紙春卷 烤肉春卷
沙爹牛肋骨湯粉 海卷 (豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉) 牛尾湯粉
香脆越南三文治 越南咖啡 珍珠奶茶

森記 一點心

Sum Kee One Dim Sum

件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933
專營各類急凍點心、熟食、甜品



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

全新裝修 幽雅舒適

聖誕及新年特別營業時間



12月24日 (平安夜) 及

12月31日 (除夕) 適逢

星期二, 本店為方便食客

歡度假期, 特別加開提供服務。



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thu 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已營業
307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$11.95)
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

PHỞ Chú Chê

Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup

特別家傳牛肉粉

營業時間
星期一至六 10am - 9pm
星期日 10am - 5pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455



源自澳洲
馳名北美

家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯

牛肉湯粉

烤肉春卷

越南春卷

順化燻

越南海卷



Ho Won Restaurant

地址：115 - 2 Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：星期一至五：早上十一時至下午二時
 星期六/日：早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十時
 網址：www.howon.ca

紅燒

原隻南美鮮鮑

四頭 \$18.95 / 隻
 五頭 \$15.95 / 隻
 八頭 \$10.95 / 隻

好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.50 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$10.50 起
 (堂食外賣 無任歡迎)

晚市推介

- 北京片皮鴨五食 \$69.95
- 蒜蓉蒸對蝦 (10隻) \$13.95
- 川芎白芷燉鯨魚頭 \$32.95
(請於一天前預訂)
- 清蒸老虎斑 \$22.95
- 清蒸游水龍躉 \$20.95
- 豉汁蒸鱸魚 \$20.95
- 游水龍躉四食 \$69.95
(湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸)

海鮮美食推介

- 每款 \$16.95**
- 薑蔥焗鮑魚
 - 椒鹽鮑魚
 - 金蒜鮑魚
 - 清蒸鮑魚
 - 梅菜蒸鮑魚
 - 椒鹽阿拉斯加鱸魚
 - 煎封阿拉斯加鱸魚
 - 黑豆蒜子炆塘虱
-

游水龍躉全宴

- 糖絲枝金甜清魚油椒川
 - 水苗竹華酸蒸柳泡鹽芎
 - 或白竹華酸蒸柳泡鹽芎
 - 鮮飯魚樹魚尾扒龍躉皮
 - 果脯魚魚魚苗球
- \$278** (足12位用)
-

龍躉北京鴨宴

- 菠蘿鴨粒炒飯
 - 香麻咕嚕魚球
 - 醬爆腰果鴨丁
 - 枝竹炆龍躉頭腩
 - 清蒸龍躉
 - 椒鹽龍躉
 - 鴨柳扒苗皇
 - 龍躉魚肚羹
 - 北京鴨 (片皮)
- \$138** (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)
-



同興樓 京菜館

PEKING GARDEN RESTAURANT

地址：416 - 4625 Varsity Drive N.W. Calgary 電話：403-286-0488

營業時間

Monday - Friday
11:30 AM - 2:00 PM
4:30 PM - 10:00 PM
Saturday, Sunday, Holiday
11:00 AM - 2:00 PM
4:30 PM - 10:00 PM



精美北方小點，天天供應

星期一至星期五 11:30AM~2:00PM

星期六 / 日及1月1日新年假期 11:00AM~2:00PM

南瓜豆沙餅、鹹/甜豆漿、油條、燻飯、生煎包
素餃、上海炒年糕、菜肉煎雲吞、小籠包、片皮雞(跟粥)
生滾鮑魚雞粥、韭菜肉絲炒粉皮、冷/熱燉鮮奶...

逢星期六/日及假期惠顧午市北方小點及晚飯奉送秘製香滑豆腐花 (送完即止)

廚師推介

素鵝 蔥油淋雞
枝竹羊腩煲
清湯牛白腩



晚市全新推出超值孖寶套餐

(以下孖寶奉送絲苗白飯及糖水)



黑椒牛柳粒+鮮茄上湯菠菜	\$30.99	脆炸魚柳+秘製鹽焗雞	\$33.99
乾爆辣子雞煲+乾煸四季豆	\$31.99	X.O醬龍鳳球+豆腐斑腩煲	\$34.99
香茅蘆筍蝦+梅菜扣肉	\$32.99	清湯牛白腩+煎封龍脷	\$36.99

孖寶另加 \$9.99 可任選以下一款精美小菜

清炒時菜、菠蘿雞粒炒飯、魚香茄子、椒鹽豬扒、咕嚕肉、蒜蓉四季豆

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家
直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

TD Wealth 道明財富



道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明投資管理(加拿大)有限公司之轄下部門道明財富私人投資顧問 (TD Wealth Private Investment Advisor) 透過道明投資管理私人全權投資管理有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc) 提供之道明財富私人全權投資管理 (TD Wealth Private Investment Counsel) 透過道明投資管理之道明財富私人理財以及道明投資管理(加拿大)有限公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人理財 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有資料均為其時有效之資料。*道明 (TD) 標誌和其其他標識是道明銀行的商標。

餐館出讓

愛城華埠、全新裝修

有齊所有營運工具

即日可營業 ◆ 租 售 均 可



免
頂手費

有意請致電黃先生洽詢

780-893-8672

本刊將於 聖誕及新年期間 更改出版日期

2019年12月26日一期改為 12月24日(星期二)出版
2020年01月02日一期改為 12月31日(星期二)出版

特此敬告各讀者及商戶
並祝各界人士 **聖誕快樂！新年進步！**



Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



Jamie's Kitchen

TRY OUT THE BEST KIMCHI
DELICIOUS KOREAN HEALTHY FOOD
BEST KOREAN FERMENTED FOOD
100% ALL NATURAL FOOD
NON-SPICY KIMCHI AVAILABLE
MADE FRESH IN CALGARY

NO MSG NO PRESERVATIVES NO ARTIFICIAL SPICES

ORDER NOW : ☎ 587-889-9725
✉ jamie@jamieskitchen.ca
TALK jamiemcc

www.jamieskitchen.ca



大統華T&T

EVERYDAY 每日
LOW PRICE 低價

**Honey Roasted
Chicken**
蜜汁烤雞



\$7.99
/ea 隻

Tax Extra 稅另加



Freshly roasted daily, while quantities last. 每日新鮮烤製，售完即止。

Promotion only at Calgary Store (Pacific Place Mall) 促銷活動只限卡加利分店 (太古廣場)

Address 地址: #800 - 999 36th Street N.E. Calgary, AB. T2A 7X6

大統華 T&T 有大統華, 真好!

12/20 - 12/26
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

驚爆 超低價
Big Sale

Napa (Short) 紹菜
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。
77¢ /lb磅

Navel Oranges 甜橙
New Crop 新作
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。
99¢ /lb磅

Pomelo - Yellow 黃金柚
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。
3/5.00

Silkie Chicken (Frozen) 竹絲雞 (急凍)
No Extra Service 不設加工
Limit per Family 4 隻
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。
3.98 /lb磅

Beef Shank (Fresh) 牛腱 (新鮮)
No Extra Service 不設加工
Limit per Family 6 塊
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。
4.88 /lb磅

Dungeness Crab (Live) (Under 2lbs Each) 螃蟹 (游水) (每隻2磅以下)
Limit per Family 4 隻
White quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。
11.98 /lb磅

White Shrimps (Previously Frozen, Head-On, 30/40) 白蝦 (冰鮮, 有頭, 30/40)
Limit per Family 4 磅
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。
7.99 /lb磅

Bigen Speedy Hair Color (Brown Black/ Nature Black) 美源髮彩 (棕黑色/ 黑色)
80g
新包裝 New Look
Limit per Family 4 罐
White quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。
2/18.88

LKF Phoenix Custard Bun 利口福鳳凰流沙包
360g
Limit per Family 4 包
White quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。
3/8.00

聖誕 BOX OF WISHES

Akizuki Pears 秋月梨
Large 大
Limit per Family 4 天
1.49 /lb磅

Red Samba Papaya 紅肉 Samba木瓜
By Air 空運
Limit per Family 4 天
2.77 /lb磅

Fuji Apples (China) 中國富士蘋果
Limit per Family 4 天
1.29 /lb磅

Chinese White Radish 唐蘿蔔
Exclusive 獨家發售
Limit per Family 4 天
88¢ /lb磅

Green Beans 四季豆
Limit per Family 4 天
1.99 /lb磅

You-Choy Sum 油菜心
Limit per Family 4 天
1.99 /lb磅

Chicken Legs (Fresh, Back Attached) 連背雞腿 (新鮮)
No Extra Service 不設加工
Air-chilled 風冷保鮮
Limit per Family 4 天
1.98 /lb磅

Pork Side Ribs (Fresh, Centre Cut) 大排骨 (新鮮, 切條)
Limit per Family 4 天
2.98 /lb磅

Chicken (Fresh) 龍崗雞 (新鮮)
No Extra Service 不設加工
Air-chilled 風冷保鮮
Limit per Family 4 天
4.28 /lb磅

RWA Pork Butt (Fresh, Boneless) 全自然叉燒肉 (新鮮, 無骨)
Raised without the use of antibiotics
Limit per Family 4 天
4.48 /lb磅

Pork Belly (Fresh, Lean, Boneless) 五花肉 (新鮮, 瘦, 無骨)
Limit per Family 4 天
5.58 /lb磅

Wagyu Beef Chuck Roll Sliced (Frozen, Boneless) 和牛腩牛片 (急凍, 無骨)
230g
Limit per Family 4 天
6.98 /ea盒

Lobsters (Live) (1LB/1.45lb Each) 龍蝦 (游水) (每隻1磅-1.45磅)
Limit per Family 4 天
14.99 /lb磅

European Sea Bass (Fresh) 歐洲海青斑 (新鮮)
By Air 空運
Limit per Family 4 天
7.98 /lb磅

Fish Roe Mochi (Previously Frozen) 蟹子粉包 (冰鮮)
Limit per Family 4 天
4.99 /lb磅

Bolinao's Best Milk Fish (Frozen, Whole) 牛奶魚 (急凍, 原條)
Limit per Family 4 天
4.99 /lb磅

Searay China Yellow Croaker (Frozen) 海威中國黃花魚 (急凍)
Limit per Family 4 天
4.99 /lb磅

Jumbo Lolligo Squid (Frozen, 1lb/22) 香港火箭魷魚 (急凍, 1lb/22)
Limit per Family 4 天
6.99 /lb磅

T&T 3in1 Instant Coffee (Reduced Sugar/ Original) 大統華牌三合一即溶咖啡 (低糖/ 原味)
35g/40g X15
Limit per Family 4 天
5.99 /ea包

T&T Evaporated Milk 大統華牌淡奶
354ml
Limit per Family 4 天
2/3.18

T&T Black Sesame Dessert 大統華牌黑芝麻糊
35g X12
Limit per Family 4 天
2/8.38

T&T Green Onion Pancake (Family Pack) 大統華牌蔥抓餅 (家庭裝)
120g X10
Limit per Family 4 天
5.78 /ea包

Fulinmen Dongbei Prem Short Grain Rice 福臨門東北大米
618kg
Limit per Family 4 天
9.99 /ea袋

Nongshim Instant Noodles (4pk) 農心即食麵 (4包裝)
82g X4-183g X4
Limit per Family 4 天
2/12.38

Calgary Store (9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store (9AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store (9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

12/20 - 12/26
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



Hg Wang Less Sugar Walnut Cake
糖王低糖核桃蛋糕
500g
16.99 /ea盒

Del Monte Fiesta Tropical Mixed Fruit
地們熱帶綜合水果
2.84L
7.99 /ea罐

Ferraro Collection/Rocher, Chocolate Gift Box (12-24)
金珠三色金鑽/金鑽朱古力夾心禮盒 (12-24)
249g/300g
11.98 /ea盒

Galbani Butter Chips/Onion Flavour Snack (3 Selections)
卡蘭比基油薯片/蘭式洋蔥圈 (3款)
120g/140g
2.99 /ea包

LSQIE Plain Baked Yogurt
LSQIE 原味凍乾乳
950ml
5.38 /ea瓶

Sara's Decorated Ice Cream Cake (Green Tea/Mango)
莎拉雪糕蛋糕 (綠茶/芒果)
14L
12.98 /ea盒

Godiva Goldmark Gift Box
歌帝賓金鑽豪華禮盒
210g
12.49 /ea盒

UCC Blend/Selected Instant Coffee
上級111/117咖啡/特純即溶咖啡
90g
2/9.99

Jiangzhong Original Instant Nutrition Rice
江中聯站 江中聯站 紅中聯站 紅中聯站
30g x 15
19.99 /ea盒

Nikken Melon Cake
北海道夕蜜蜜瓜蛋糕
400g
16.99 /ea盒

Tropics Pork Lumpia Shanghai Egg Rolls
Tropics 豬肉小卷
600g
9.98 /ea包

Choripdong Frozen Mixed Fish Cake
朝鮮仁壽雜錄魚餅魚丸
500g
3/11.98

Moegino Assorted Cookies (3 Selections)
千麥蓮心餅/蟹象餅禮盒 (3款)
464.3g/341.6g
17.99-29.99 /ea盒

Want Want Assorted Snacks Gift Box
旺旺盒好米果零食禮盒
993g
9.99 /ea盒

Akai Bohshi Assorted Cookies Box (5 Selections)
日本紅帽禮盒 (5款)
137g x 700g
14.99-54.99 /ea盒

Sulwhasoo Essential Skincare Set
雪花秀淨嫩精華
6pcs
139.00 /ea組

Matsuzawa Snow Rabbit Eclair
松蓬雪兔泡芙
205g
7.99 /ea盒

Lover Hot Pot With Spoons (4 Selections)
麗愛火鍋湯勺 (4款)
20cm x 32cm
17.08-21.38 /ea組

Kikkoman Soy Sauce
萬字醬油
37.9L
17.48 /ea罐

GP Chin Kiang Vinegar
金梅鎮江香醋
550ml
1.48 /ea瓶

Meiji Giant Hello Panda
明治大熊貓
258g
7.48 /ea盒

Tong Yang Old Fishman Roast Eel
同榮紅燒鰻
100g
2/4.28

Taisun Grass Jelly Drink
泰山仙草蜜
330g X 6
2/6.28

Soft Mate Premium Nature Dry Tissue
Soft Mate 天然乾柔洗臉巾
160pcs
2/21.38

Queen Art Grill Pan with Oil Remove Hole
Queen Art 韓國圓形燒烤盤
34cm
21.38 /ea個

Samurai Menshogun Frozen Udon
麵將軍日本冷凍烏冬
240g X 6
2/9.28

Ri Wang Soupy Buns (Pork Filling/ Crab Meat)
日旺小籠湯包 (南翔/蟹肉)
240g
3/11.28

Superior Fresh Tofu
頂好鮮豆腐
680g
1.98 /ea盒

Family Garden Cantonese Shrimp Wonton (Chicken/Pork)
家園港式鮮蝦雲吞 (韭菜/豬肉)
400g
2/11.98

O Tasty Dumplings/Jumbo Dumplings
全美熟水餃/熟鍋貼
2062
3/13.38

新鮮烘焙 12/20 - 12/23

Raisin Tray Buns
提子小餐飽
400g
2/6.49

Mini Coconut Tart
迷你椰塔
8pcs
3.99 /box盒

Brown Sugar Danish Bread
黑糖手撕包
230g
3.29 /pack包

Cion Honey Castella
日式蜂蜜蛋糕
100g X 8
9.99 /box盒

T&T 美食廚房 12/20 - 12/23

Soya Sauce Chicken (Whole)
玫瑰豉油雞 (全隻)
12.99 /ea隻

Crispy Fillets of Basa
黃金炸魚柳
325g
8.99 /box盒

Sushi Party Tray
綜合壽司派對盤
34pcs
28.99 /tray盤

Honey Roasted Turkey Drumsticks
蜜汁烤火雞腿
5.60 /lb磅

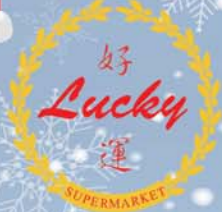
Chicken Gizzard with Chili (Large)
剝椒雞胗 (大盒)
7.99 /box盒

Christmas Dim Sum Party Tray (Deep Fried)
聖誕點心派對拼盤 (炸物)
19.99 /set組

Check our website 更多特價訊息, 請瀏覽: www.tntsupermarket.com for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線: **1-866-868-5678**

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. 本廣告如有陳列錯誤時, 以店內實際標示為準。 圖片僅供參考, 商品實際數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。



LUCKY SUPERMARKET

Happy Holidays

DEC 20 - 26
2019

FROM OUR FAMILY TO YOURS

AND HAPPY NEW YEAR

36.99 each **2020年新造**



仙女牌泰國香米
Fairy Brand Thai Jasmine Rice 2020 New Crop 36lb

8.99 each



媽媽牌即食碗粉
Mama Instant Noodle Bowl Chicken or Beef 6x65g

3.79 each



匯豐牌是拉差辣醬
Huy Fong Hot Chili Sriracha Sauce 793g

5.49 each



幸福牌芥花籽油
Lucky Canola Oil 3L

99¢ each



秋菊牌椰子水連肉/椰果
Chaokoh Young Coconut Juice w/ Pulp or Jelly 520mL

78¢ /lb **Prices effective Dec 20 - 25**



加州大甜橙
Large Navel Orange, Calif

98¢ **Prices effective Dec 20 - 25**



BC 特級聖芳蘋果 (大)
Large Fancy Ambrosia Apple, BC

4.98 **Prices effective Dec 20 - 25**



好運牌特大中國蜜柚
Lucky Extra Large Pomelo, China

98¢ /lb **Prices effective Dec 20 - 25**



黃/紅肉番薯 [中] (加州產)
Medium Sweet Potato or Medium Jewel Yam, Calif

1.88 /lb **Prices effective Dec 20 - 25**



中國茄子 (墨西哥產)
Chinese Eggplant, Mex

1.98 /lb **Prices effective Dec 20 - 25**



墨西哥韭菜
Green Chive, Mex

2.48 /lb **Prices effective Dec 20 - 25**



墨西哥白菜苗
Bok Choy Mue, Mex

1.88 /lb **Prices effective Dec 20 - 25**



墨西哥油菜心
Yu Choy Sum, Mex

2.98 /lb **Prices effective Dec 20 - 25**



加州無核紅提子
Red Seedless Grapes, Calif

1.00 each **Prices effective Dec 20 - 25**



墨西哥青瓜 (大)
Large English Cucumber, Mex

1.98 /lb **price effective Dec 20 - 25**



墨西哥紅肉木瓜
Red Papaya, Mex

1.38 /lb **prices effective Dec 20 - 25**



越南火龍果
Dragon Fruit, Vietnam

2.98 each



海燕牌米粉
Ocean Swallow Bun Tuoi Mien Tay Rice Vermicelli 908g

1.48 each



超Q牌米粉/玉米粉
Super Q Special Palabok Noodles 454g

1.48 each



雞牌罐頭嫩菠蘿蜜
Cock Brand Young Green Jackfruit 565g

2.29 each



佛祖牌椰奶
Buddha Coconut Milk 400mL

6.99 /lb **2 Days Only Dec 20 - 21 只限兩天**



游水鱒魚
Live Tilapia Fish (No Extra Service)

2/4.00 **2 Days Only Dec 20 - 21 只限兩天**



生猛大生蠔
Live Large Oyster

1.29 /lb **4 Days Only Dec 20 - 23 只限四天**



新鮮特級雞腿連背
Chicken Legs Back Attached or \$1.19 /lb for Whole Case Lot

34.99 each **4 Days Only Dec 20 - 23 只限四天**



日昇農場雞上腿 (5kg 盒裝)
Sunrise Farms Chicken Thigh Boneless Skinless 5kg Box

4.99 /lb **4 Days Only Dec 20 - 23 只限四天**



新鮮牛腱
Beef Shank

4.99 /lb **4 Days Only Dec 20 - 23 只限四天**



新鮮嫩肩牛排 (連骨)
Beef Blade Steak Bone In Cut from AA or \$3.99 /lb for Whole Pack

2.29 /lb **4 Days Only Dec 20 - 23 只限四天**



新鮮小背脊牛排 (原袋)
Beef Back Rib Whole Pack

2.19 /lb **4 Days Only Dec 20 - 23 只限四天**



豬扒
Pork Chops

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective December 20, 2019

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
20	21	22	23	24	25	26

TOYOTA COROLLAS
COURTESY OF MAYFIELD TOYOTA

(up to \$25,000 value)



抽獎 Draw Date: 日期
Dec 30, 2019

頭獎可得2020年豐田Corolla汽車壹部



2.99 /lb
2 Days Only
Dec 20 - 21
只限兩天



新鮮有頭有腳雞 (數量有限)
Fresh Chicken with Head
& Feet (While Quantities Last)

8.49 /lb
2 Days Only
Dec 20 - 21
只限兩天



特級去皮草羊
Halal Skinless Goat or
\$7.99 /lb for Whole Case
Lot

1.79 /lb



急凍去腸肚鯽魚
Tilapia Fish 550/750

8.49 each



越金牌有頭白蝦
Viet Gold Head On White
Shrimp 20/30 400g

5.29 each



最佳海鮮牌急凍梭子蟹
Best Seafood Half Cut
Swimming Crab 450g

1.19 each



奧天瑪牌意粉
Ottima Dried Pasta
Selected Varieties 500g

1.98 each



MT牌多用塗醬汁
Mang Tomas All Purpose
Sauce 550g

2.69 each



康乃馨牌厚忌廉
Carnation 100% Thick
Cream 170mL

3.98 each



羅渣士牌幼砂糖
Rogers Fine Granulated
Sugar 4kg

1.99 each



康乃馨牌淡奶 (全脂 / 2%底脂)
Carnation Evaporated or
2% Partly Skimmed Milk
354mL

2.48 each



壽星公煉奶
Longevity Sweetened
Condensed Milk 300mL

7.88 each



都樂牌雜果罐頭
Dole Tropical Fruit Cocktail
3062g

4.49 each



康健牌罐裝咭喱
Healthin Fruit Jelly Jars
Assorted Varieties 800g

2.69 each



史狄高牌威化條
Stik-O Junior Wafer
Sticks Assorted Varieties
280g

1.78 each



寶寶米菓
Bin Bin Original Rice
Crackers 150g

19.99 each



好運原隻燒鴨
Lucky Whole BBQ Duck

3.00 each



好運迷你芝士奶油麵包
Lucky Mini Ensaymada
375g

2.49 /lb



幸福比內牌泥魷魚
Lucky Pinoy Rabbit Fish
70/100

2.99 /lb



海燕牌馬駁魚
Ocean Swallow Jack
Mackerel Fish 400/600

3.19 /lb



幸福比內牌印度馬駁魚
Lucky Pinoy Indian
Mackerel Fish 4/6

4.79 each



幸福牌巴沙魚扒
Lucky Basa Fish Chunk
680g

5.99 each



幸福牌魚滑
Lucky Grey Featherback
Fish Paste 400g

8.99 each



越金牌去頭白蝦
Viet Gold Headless White
Shrimp 20/30 400g

4.29 each



史榮牌餃子
Siwin Pot Stickers Assorted
Varieties 454g

3.99 each



潘帕嘉牌菲律賓腸仔
Pampanga Premium
Longanisa Sausage Hot
or Regular 375g

1.99 each



布娜牌急凍椰絲
Buenas Shredded Young
Coconut 454g

5.29 each



Ravi木薯
Ravi Corp Yuca Cassava
1.75kg

1.99 each



幸福牌鹽煮花生
Lucky Cooked Salted
Peanut 454g

4.29 each



新華園綠豆榴槤糕
Tan Hue Vien Pia Cake
Mung Bean Durian w/
Egg 440g

Flyer prices effective December 20, 2019 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期12月20日至12月26日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

* Merry Christmas *



金鳳香米
Golden Phoenix Jasmine Rice



\$37.99/bag

妮娜白蝦 26/30
Nila White Shrimp 26/30



\$22.49/box

加州大甜橙
California Oranges



\$0.59/lb

餐館特價批發

紅蘿蔔	\$12 ⁰⁰ /box
青蔥	\$25 ⁰⁰ /box
大洋蔥	\$20 ⁰⁰ /bag
台灣椰菜	\$21 ⁰⁰ /bag
雞牌甜辣雞醬	\$45 ⁰⁰ /box

\$1.09/lb



台灣碰柑
Taiwan Ponkan

\$1.79/lb



百利油菜
Yue Choy

\$1.79/lb



玉露香梨
Fragrant Pear

\$1.39/lb



上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.09/lb



水晶梨
Asian Golden Pear

\$0.59/lb



台灣椰菜
Taiwan Cabbage

\$1.49/lb



富有柿
Fuyu Persimmons

\$1.49/lb



美國芥蘭
US Gai Lan

\$0.85/lb



基拿蘋果
Gala Apple

\$1.19/lb



大芋頭
Large Taro Root

\$1.55/ea



Aroy-D 椰奶
Aroy-D Coconut Milk

\$5.39/ea



椰樹康西米粉
Coconut Tree Dried Rice Stick

\$3.19/ea



特級粽葉
Bamboo Leaves

\$0.89/ea



Coco Rico 蘇打水
Coco Rico Soda Water

\$3.89/ea



Vina 咖啡
Vina 3-in-1 Instant Coffee

\$4.59/ea



榮榮臘腸
Wing Wing Chinese Sausage

\$8.49/ea



家樂雞粉
Knorr Chicken Broth Powder

\$1.45/ea



椰樹米紙
Coconut Tree Rice Paper

\$1.39/ea



八道龍蝦碗麵
Paldo Lobster Cup Noodle

\$9.99/ea



印尼撈麵
Indomie Instant Noodle

\$5.89/ea



金鳳糯米
Golden Phoenix Glutinous Rice

\$2.89/ea



Aroy-D 甜辣雞醬
Aroy-D Sweet Chili Sauce

\$2.39/ea
\$2.09/ea



大信迷你油泡/硬豆腐
DSI Small Bean Ball, Extra Firm Tofu

\$2.59/ea



迷你雞蛋
PV Eggs

\$2.79/ea



印度鯖魚
Vivasea Indian Mackerel

\$2.09/lb



龍利魚柳
Basa Fillet

\$3.99/ea



魷魚須
Squid Tentacle

\$4.89/lb



永達竹絲雞
Wingtat Siki Chicken

\$6.59/lb



海威大墨魚
Searya Cuttlefish

\$20.99/box



妮娜白蝦 31/40
Nila White Shrimp 31/40



H.T. GROCERIES
FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS
HT 雄記雜貨店
#106-4909 17 Ave SE | 403-569-2289 / 403-880-6197
Monday - Saturday: 8am - 8pm Sunday: 9am - 7pm

專營各類鮮肉、海鮮、蔬果

價錢公道
服務至上

Sale Week From

Dec 19~Dec 31

購物滿\$50或以上
送精美月曆壹個
(數量有限 送完即止)

去骨五花腩
Pork Belly Boneless



原價-\$4.79
4.29
/lb

豬排骨
Pork Side Rib



原價-\$4.39
2.99
/lb

梅頭叉燒肉
Pork Shoulder



原價-\$2.99
2.69
/lb

豬後腓肉
Pork Butt



原價-\$2.79
2.39
/lb

豬柳
Pork Tenderloin



原價-\$4.39
2.99
/lb

雞全腓
Chicken Legs Back Attached



原價-\$2.59
1.99
/lb

雞全翼
Whole Chicken Wing



原價-\$2.99
1.99
/lb

豬肉丸
Pork Balls



原價-\$5.99
4.59
/lb

一起來回味那些年的街頭美食 | 廣州篇

· 阿明



廣東人逢年過節，餐桌上總少不了清蒸魚，白切雞，燒肉或是一煲老火靚湯。阿明最回味阿媽煲的響螺靈芝湯，鮮

味又略帶一點咸味的響螺肉，軟滑又有點嚼頭。配上靈芝的獨特香味，冬日喝上一口，滋補又益胃養肺。當然，很多人說老火湯由於煲得太久，食材會產生嘌呤，容易引起尿酸高。但只要不是長期飲用的話，平時三滾兩滾的湯水也不至於會影響健康。

今日為大家介紹的便是位於廣州文明路的達揚原味燉品店。不少廣州人，應該都聽說或幫襯過這家老字號。雖然燉湯幾乎大部分粵式餐飲店都會提供，但這家店的燉湯的確讓人很回味，尤其是大受歡迎的“原隻椰子燉竹絲雞”！椰子中加入枸杞、山藥、竹絲雞等大火燉煮，將精華熬出來

後，被完整鎖在整隻椰子內。翻開椰子蓋香氣四溢，喝得到椰子的清甜、雞肉的精華，加入的中藥材使味道更加豐富。椰子味和雞的鮮味完美融合，鮮甜濃郁。喜歡的話，還可以連同椰肉一起吃，帶點椰香和甘甜。店鋪座位

食客都邊”享在嶺南特色-以為大

雨，即使在冬日或是炎熱的夏天，都不影響大家品嚐靚湯，更有風味。這家店除了椰子燉雞，還有天麻燉豬腦（估計沒幾個人現在敢吃豬腦了，但確有健腦功效）、淮杞燉牛展、土茯苓燉老龜、海底椰燉豬腱、天麻燉魚頭、原隻椰子燉鴨鵝以及燉羊肉等等。這



較少，通常要坐在“街用美食。好樓閣的一大“騎樓”可家遮風擋

種傳統的燉品，大概很多地方都吃不到了，這也是店家一直大受“老廣”歡迎的原因之一。

另外，位於多寶路的聯益金牌燉品店，做的都是附近街坊生意。店鋪竟然有迷你佛跳牆。內有瑤柱、鮑魚仔、魚翅、紅棗、雞胸肉、瘦肉、桂圓肉、花膠等多種材料。另一家老店同樣位於文明路，它是馳名燉品皇。店內的花旗參石斛燉豬腱，健胃養陰，除煩止渴，味道鮮美。這個漫長的冬日，試試在家做個燉湯，熱辣辣地喝上一口，美味暖胃又滋補。



NHAN NGHIA MARKET

THỰC PHẨM Á ĐÔNG

403-263-8811

ASIAN FOODS

忠盛超市

#2, 200 - 52 Street, N.E., Calgary
東北 Memorial Dr. 夾 52 Street (Burger King 後)

七天營業 · 朝九晚八

新鮮蔬果
急凍海鮮
雜貨零售
批發

 <p>19⁹⁹ /box 妮娜白蝦 NILA White Shrimp Size 26-30</p>	 <p>18⁹⁹ /box 妮娜白蝦 NILA White Shrimp Size 31-40</p>	 <p>17⁹⁹ /box 妮娜白蝦 NILA White Shrimp Size 41-50</p>	 <p>6⁴⁹ /lb 海威墨魚 SEARAY Cuttlefish (Whole Cleaned)</p>	 <p>7⁹⁹ /lb 急凍鱸魚餃 Sea Bass Cheeks</p>	 <p>1⁴⁹ each 椰樹牌米紙 Coconut-Free Rice Paper</p>
 <p>3⁴⁹ each 椰樹牌米粉 Coconut-Free Fresh Rice Vermicelli</p>	 <p>6⁹⁹ each 海燕牌魚露 HAI YEN Fish Sauce 500ml</p>	 <p>5⁴⁹ each 飛獅牌富國魚露 FLYING LION Fish Sauce 682ml</p>	 <p>5⁹⁹ each PAGOLAC 蘸醬 PAGOLAC Seven Flavor Beef Dipping Sauce 375ml</p>	 <p>2⁴⁹ each 美味蒜蓉辣椒醬 Pickled Ground Chilli 454g</p>	 <p>12⁹⁹ each 食之味鹹蝦 DELICHOICE Salted Shrimp 400g</p>



Merry Christmas

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30即可獲贈一袋三磅裝洋蔥

 <p>2.98 /ea 特大椰菜花</p>	 <p>1.28 /lb 西蘭花</p>	 <p>1.98 /ea 西芹</p>	 <p>0.48 /ea 蔓越莓</p>
 <p>1.98 /ea 紅蘿蔔 (3磅裝)</p>	 <p>0.88 /lb 各種硬皮瓜</p>	 <p>2.48 /ea 羅馬生菜 (3包)</p>	 <p>2 for 0.98 青蔥</p>



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

32 Ave NE	N
-----------	---

本周特價
12月19日 - 12月25日



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



Merry Christmas

FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



慈禧身邊的翻譯官 裕德齡的傳奇故事

●宇軒



穿著一身清朝服飾，卻說著一口流利英文，這樣的畫面是否感覺很奇特？沒錯，當中的女主角就是今日要和大家介紹的清朝女官，漢軍正白旗人，精通八國語言的裕德齡。

裕德齡於1885年生於中國武昌，在兄弟姊妹五人中排行第三，父親是外交官裕庚，母親是法國人。她隨父在日本、法國生活了六年，因此具有開闊的視野和淵博的學識，亦是舞蹈大師鄧肯的弟子。

裕德齡於17歲那年隨父進京，那時慈禧太后欲討好各國使節和他們的夫人，因此她急需一位通曉外文及西方禮儀的貼身女官來幫忙翻譯。於是便將德玲、容齡姊妹兩人召進宮中，後來兩人均成為紫禁城八女官之一。其間，德玲深受慈禧寵愛，慈禧亦因此想將榮祿之子巴龍許配於她。但德玲不滿這種盲婚啞嫁的做法，於是借助李蓮英及光緒帝之力，以父親病重為由，逃出紫禁城。亦有一種說法，是因為德玲、容齡兩姊妹被發現將慈禧付給外國油畫師的酬金中飽私囊，而被逐出紫禁城。但無論原因為何，兩姊妹自此沒有再回紫禁城。亦深知深宮的鬥爭不適合他們。

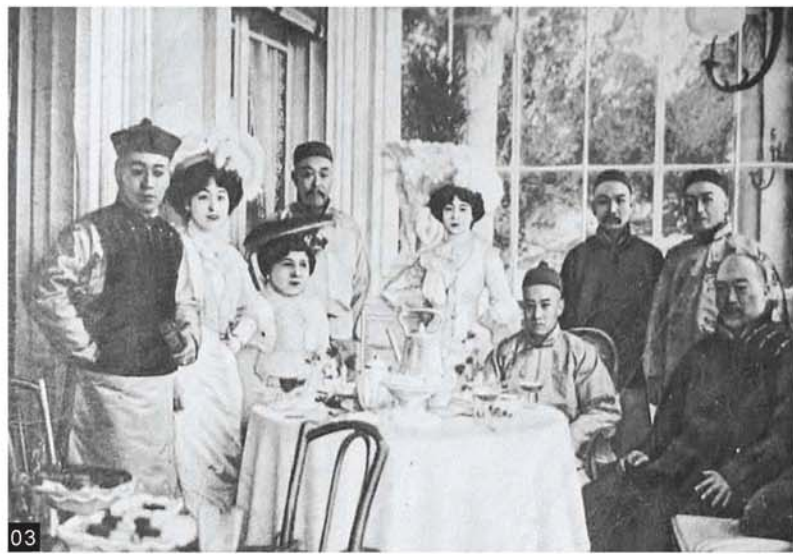


圖1 慈禧太后 圖2 裕德玲 圖3 裕德玲、容齡兩姊妹在紫禁城的生活



1907年，德玲與美國駐滬領事館副領事迪厄斯·懷特結婚，並隨夫赴美定居。她唯一的獨子，Thaddeus Raymond White於1933年死於美國紐約，年僅20歲。

德玲離開紫禁城後，開始用英文在美國撰寫回憶錄及紀實文學作品，披露了許多慈禧太后及清宮的生活情景。德齡為讀者揭開了紫禁城的神秘面紗。她描述初次見到慈禧太后的情景：“華貴、和藹，身上有一款漁網狀的披肩，綴有三千五百粒明珠”。禮儀也不是跪拜，而是握手：“太后見余輩至，旋即起立，相與握手”。

她筆下的光緒皇帝：“憂郁、英俊、羞澀的王者，身長五尺七寸，高鼻子，高額頭，雖然時時歡笑，然而笑聲中含憂色”。見到光緒皇后，她的記錄是：“笑容可掬，和藹可親，身材好，體態美，就是長得不夠靚麗，相見禮儀就是握手”。就連大內首席太監李蓮英，德齡也有描寫：“極醜且老，皺紋滿面，惟舉止翩翩耳”。

後來著作被顧秋心等譯為中文，在《申報》等媒體上刊登，影響較大。



裕德齡婚後長居國外，但後來與先生的感情出現危機，於中年時離婚，往後獨自在大學擔任教職，不過命運就是如此捉弄人，原生活平靜的她，卻在1944

年死於一場車禍，享年58歲。

在那個女權低落的年代，這位才華洋溢、活力新潮的女子，曾為那個氣息奄奄的封建王朝，送去最後一絲嶄新光彩，她勇敢掌握自身命運，瀟灑自由地度過精彩卻短暫的一生，直到今日，人們依然惦記與懷念這位滿清唯一，也是最後一位混血公主。



圖4 慈禧太后
圖5&6 穿上洋裝的德玲、容齡姊妹
圖7 穿上官服的德玲
圖8 德玲與丈夫的合影
圖9 德玲、容齡姊妹與慈禧太后
圖10 穿上日服的德玲



卡加利華僑中文學校

卡加利歷史最悠久的中文學校
(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 電話：403-264-2233
126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9 傳真：403-282-9854
Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

招收2020年下學期插班新生

- 師資：**國內外專業及註冊教師，熱愛中文教學，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”。
- 課程：**小班教學10-20人數，中文雙語分班教學。靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的，使學生快樂輕鬆地學習中文。高中學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的**15**個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。
- 時間：**(星期六) 廣東話—上午班:9:00am-12:00noon
普通話—下午班:1:00pm-4:00pm
(星期日) 普通話簡體字班—上午班:9:00am-12:00noon
下午班:1:00pm-4:00pm
- 級別：**廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級
- 學費：**ECS、幼低、幼高 全年\$330(幼高班另加\$20畢業費)
一年級至十二年級 全年\$310(六年、九年及十二年級另加\$40畢業費)
- 聘請普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處ccps@shaw.ca。
辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時(逢星期三休息)



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班 招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形
\$10/堂(6堂起)
詳情請電：
Alex Wong 黃耀喜
403-973-9883
alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授
詳情請電：
Eric Hong 洪繼文
587-479-9593
eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

時代曲&流行歌曲 歌唱班招生

個別教授、悉心指導



由資深戲曲、歌唱導師孟霞伶女士親自教導。孟女士，自幼從6歲開始學習中國國粹京劇多年。後努力鑽研時代流行曲演唱。現誠意將歷年所學心得，與各位對中國傳統文化及歌唱有興趣人士分享。

私人個別
教授

*時代曲演唱技巧

*京劇文武生 *花旦 *武旦 *功架
*做手 *舞臺上基本功架

上課地點 卡城西北基督教馬可樓
1810-10 ave NE, Calgary

查詢及報名
403-607-0524



1511 Centre B Street N.W.
Tel: (403) 276-7425
(位於新亞洲及聯達中間)

營業時間

每天(包括公眾假期)
11:00am - 10:00pm

金記

PHO KIM

金記牛肉粉 KIM'S VIETNAMESE NOODLE HOUSE

· 遠近馳名 ·
金記特別牛肉粉

新亞洲		
金記牛肉粉	15 AVE.	中央街北
	14 AVE.	
	聯達	

正宗
越南餐
(Fully Licensed)



裝修典雅 舒適寬敞
想試越南餐，記得嚟金記！

招呼週到
服務一流

餐館後面備有顧客專用停車場，可供本餐館顧客免費停泊

大統華T&T

大統華超級市場多倫多市中心城中分店停止營業 全新大統華網上商店於2020年上線投入服務

因受Port Lands區域開發計劃的影響，大統華城中分店(222 Cherry St)將於2020年1月30日為最後一日營業。大統華超級市場正在努力尋找多倫多市中心其它適合的店址，同時也正式宣佈大統華於2020年1月隆重推出網上商店，為包括市中心客人在內的所有顧客提供服務。我們隨後會公佈更多相關資訊。

大統華超級市場行政總裁李佩婷表示：「衷心感謝Cherry St.城中分店的顧客以及所有員工這12年的支持。我們非常捨不得將要離開這個地方，但我們承諾會用另一種方式繼續為市中心客人提供購物服務，所以我很高興向大家宣佈——一個全新及創新的網上商店即將隆重推出，我期待於新的一年為大家帶來更多有關這方面的詳情。」

城中分店店長李紹衡亦表示：「在即將面臨停止營業之際，我們有倖可以與市中心的客人歡慶我們在城中分店的最後一個中國農曆年。我們承諾會一如既往為客人提供他們所期望之高水平的購物服務及高品質的亞洲美食及商品，直到營業的最後一天。」

大統華超級市場1993年成立於溫哥華，現在於全加拿大擁有27間分店。

關於大統華超市 (T&T Supermarkets)

大統華超市 (T&T Supermarkets) 是加國最大的亞洲食品連鎖超市，目前在BC省，亞省和安省設有分店。大統華成立於1993年，現任CEO 為李佩婷女士 (Tina

Lee)，總部位於溫哥華，並在多倫多設有地區總部。

媒體聯繫：

marketing@tntsupermarket.com



羅馬尼亞 佩雷斯城堡 Peles Castel (一)

· 志永

一連住兩晚酒店，房間整潔寬敞舒服，六時起床窗外晨曦初露，滿天彩霞，美極！巴士站開始熱鬧。吃過豐富早餐，七時半出發，上公路不久便見煉油廠，三小時車程，細雨中車停在喀爾巴阡山小鎮錫納亞Sinaia的「佩雷斯城堡Peles Castel」。竣工於1883年城堡，是卡洛爾一世 Carol I 的夏宮，記得嗎？中央大學圖書館前騎馬銅像就是他，建城堡時他是德國王子，1866年東南歐各國民族獨立，但受歐洲三大王朝家族控制，羅馬尼亞聯合王國推選他為親王Domnitor，1881年登基成為羅馬尼亞第一位國王。他妻子伊莉莎白只誕下一女，瑪麗亞公主三歲便去世。他傳位侄子斐迪南一世Ferdinand I，即建凱旋門那位國王。

先要穿過昔日僕人住的外圍，現是餐廳和 Vila Economat 旅館，再行十分鐘到藏身茂林間「佩雷休城堡」，以流經花園的小溪命名。

沉重黑鐵城門訴說歷史故事，第一眼看到城堡，感到濃濃德國味，白色皇宮、高尖塔頂、深紅窗櫺，古老街燈，石雕衛兵。城堡以木結構為主建築，面積3200平方米，共160間房，只開放20間，三層城堡分兩種收費，旅行團買最平基本票，約一小時，拍照另收十歐元，城堡內燈光昏暗，人頭湧湧，我的傻瓜相機效果肯定欠佳，辛苦些上網找美麗相片分享。在中庭排隊等候，中庭美輪美奐牆上畫有國王狩獵圖，大門兩旁是四位國王像和白石浮雕，其中之一是卡洛爾和斐迪南兩位國王。等了近一小時，過安檢，穿上鞋套，終於進入富麗堂皇城堡，門口四角放着代表春夏秋冬四座雕像，約莫再等二十分鐘前一批人進去，我們才由當地導遊帶領踏上鋪着鮮紅地毯階梯上層，嘩！嘩！嘩！禁不住讚嘆，三層樓高「榮譽殿The Hall of Honour」以科林斯Corinthian圓柱支撐，極具氣勢，

大量手工精緻桃木雕塑，融合義大利歌德、德國巴洛克與法國洛可可風格，目不暇給，太座最喜歡是木雕小露台。還有其它藝術品，國王家鄉霍亨索倫堡Hohenzollern Castle油畫，當然有國王和王后雕像，他們簡單座椅，高貴品味，低調奢華，有別其它金碧輝煌宮殿。無錯！建於19世紀現代化城堡，是第一座使用電力、中央冷暖氣系統、電梯。呢呢！這個採光玻璃天窗可以打開看星星。隨着人流經過一間間房瞄幾眼，透過耳機聽導遊講解。

城堡引以自豪「軍械庫The Armory」，收藏四千多件15-16世紀世界各地的各式兵器，更有來自印度、土耳其以金銀寶石鑲嵌兵器盔甲，歐洲的騎士整套全身連馬匹

盔甲，連瑞士彩繪玻璃都有威風騎士。「書房」一角有臨窗小偏廳，壁爐旁是皇后背着愛女溫馨油畫，皇后一直沒走出喪女傷痛。「圖書室」藏書包括百年前出版莎士比亞、馬克吐溫等作家的名著。「辦公室」是國王處理政務和會客用。「音樂廳 The Music Room」擺放鋼琴和豎琴，皇后極富文學與藝術才華，屏風上掛着她親手畫的少女油畫代表春、夏、秋，因為有了佩雷斯城堡，不再有寒冷冬天。終於在義大利文藝復興風格「佛羅倫斯廳The Florentine Room」，看到鮮紅綉金圖案龍椅，鍍金天花板，華麗大水晶吊燈，大理石壁爐擺設米高安哲羅Michelangelo 的《黎明與黃昏》雕塑複製品。未完待續。



佩雷斯城堡



榮譽殿 (網上相片)

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」

YZ Polysac[®]

極上正雲芝

- 調節人體免疫系統，增強抵抗力
- 促進健康，延年益壽
- 可用于癌症病人，輔助治療

YZ Polysac[®]—極上正雲芝，是從野生雲芝中提煉，含雲芝多糖類活性成份60%以上，專家採用科學方法，多步驟提取出有效成份。進一步沉澱純化而製成超過60%高濃度雲芝多糖類。其活性成份多糖類，極之純正，易于人體吸收。每一粒450毫克YZ Polysac[®]—極上正雲芝，相當於6750毫克乾燥雲芝子實體。



Radiation-Free



GMP Certified



60% Polysaccharide



Made in Canada

YZ Polysac[®]—極上正雲芝：

- 來源於天然無污染深山密林中
- 用新高科技提取、純化方法製造
- 專業人士設計配方，令人體最易吸收
- 雲芝精華多糖活性成分超過60%以上
- 純植物素食膠囊，不含任何化學添加成份
- 加拿大GMP廠家生產及權威測試中心驗證
- 國際認證所檢測
- 零輻射及零污染

主治功能：

【抗氧化功能使用】

- » 每隔1-2天服用1粒
- » 可改善精神面貌、體質及強化活力
- » 建議連續服用三個月為一周期，效果顯著

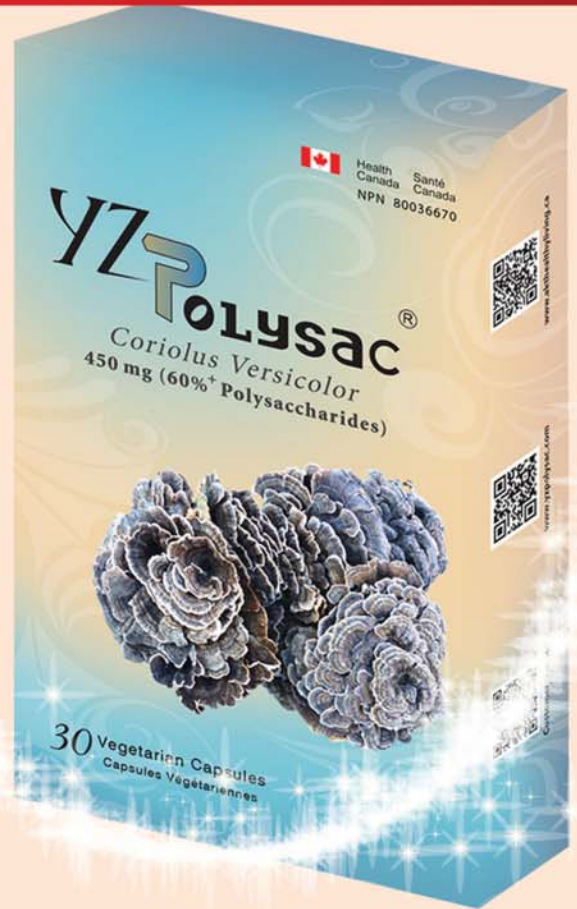
【調節、支援人體免疫功能使用】

- » 每天3次，每次1粒
- » 適用於改善肝功能、呼吸系統等
- » 適用於癌症腫瘤，作化療、放射性治療後的藥物殘餘引起的副作用
- » 有助減少嘔吐，食欲不振，脫髮及身體不適等毛病
- » 能及時支援病患者，改善體質，增強生命力
- » 病患者樂意使用，效果顯著

產品請儲藏在陰涼、乾燥地方

更多資料，請瀏覽網站：

www.yzpolysac.com



卡城獨家代理：



Established Since 1990 www.wahpek.com

華隆
華北
華興

地址：豐山大城華內 9650 Harvest Hills Blvd NE Calgary
電話：(403)532-3988 傳真：(403)532-0768
營業時間：每日九時半至八時

地址：Bay 3 222 16 Ave. NE Calgary
電話：(403)262-6629 傳真：(403)265-6724
營業時間：每日九時半至七時

地址：東北太古廣場 Unit 8006, 999-36th St. NE Calgary
電話：(403)207-5132 傳真：(403)207-5172
營業時間：每日九時半至八時

謹祝各界：聖誕快樂！
新年進步！身體健康！

Total Essential Total Essential Plus

「道道通」一包在手，美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可：

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境，規劃腸道運作



亞省特約代理：



華隆 華北 華興
地址：東山大樓內 8400 Barrett Blvd NE Calgary
電話：(403)522-3888 傳真：(403)522-0768
營業時間：每日九時至五時
地址：Red 222 16 Ave. NE Calgary
電話：(403)252-4523 傳真：(403)250-0724
營業時間：每日九時至五時
地址：東區太古廣場 Unit 8006, 889-916 St. NE Calgary
電話：(403)297-2123 傳真：(403)297-3172
營業時間：每日九時至五時

加拿大總代理：

La Belle Vie Enterprises Ltd.
1-604-961-6231



HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業



星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境
更可令資源永續利用及有即時經濟效益



SOUTH POINTE TOYOTA



豐田汽車 年末特價優惠



免費
冬季雪胎

0% 利率優惠
所有全新豐田汽車現貨

免費
壹年汽油

刷刷卡抽獎
可贏取高達
\$5,000



\$4888
DOWN
\$231
BI WEEKLY*
OR **0%**

#0P00309
2020 TUNDRA
4WD CREWMAX
LOADED V8

\$1888
DOWN
\$118
BI WEEKLY*
OR **0%**

#0P00214
2020 COROLLA
LOADED AUTOMATIC

\$3888
DOWN
\$181
BI WEEKLY*
OR **0%**

#D75BNT-AA
2020 TACOMA
4WD D-CAB V6

\$3888
DOWN
\$218
BI WEEKLY*
OR **0%**

#P900253
2019 SIENNA
LE 8 PASSEGER
LOADED

\$2888
DOWN
\$178
BI WEEKLY*
OR **0%**

#0P00551
2020 RAV4
XLE AWD

\$1888
DOWN
\$158
BI WEEKLY*
OR **0%**

#P001105
2019 CAMRY
LOADED LE

**萬勿錯過此次年度省錢最後機會！
優惠祇限本周四朝九晚九、周五周六朝九晚六！**

SOUTH POINTE TOYOTA **403.567.8888** **IT'S TIME TO TOYOTA**
11550 - 35 STREET S.E.
www.southpointetoyota.com (BARLOW TR. South & DEERFOOT TR. SE)



*ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL PAYMENTS ARE BASED ON A 64 MONTH LEASE TERM, ARE PLUS GST AND ACCESSORIES AND HAVE A 24,000KM PER YEAR ALLOWANCE AND ARE OAC. THE 0% OFFER VARIES IN TERM BY MODELS AND CERTAIN MODELS HAVE DOWN PAYMENT REQUIREMENT. THE \$0 DOWN AND NO PAYMENT UNTIL MAY 2020 IS A BANK FINANCE PAYMENT DEFERRAL PROGRAM AND INTEREST ACCRUES FROM DAY ONE AND IS OAC. ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER AND ALL OFFERS HAVE CONDITIONS. REBATES AND CASH BACK OFFER IS A COMBINATION OF TOYOTA CANADA FACTORY REBATES AND DEALER DISCOUNTS AND VARIES BY MODEL; THEY CANNOT BE COMBINED WITH LOW RATE TFS OFFERS. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.



CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂



THE ROARING 2020

New Years Eve Party 迎新年除夕大派對

RING IN THE
NEW YEAR
GREAT GATSBY
STYLE

- Dinner Packages
- Roaming Impersonators
- DJ and Dancers
- Photo Booth
- Party Favours



@cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA



牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂
350多部角子機、32張賭檯
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡



華埠鑽石宴會廳

喜宴聚會另一選擇



位於華埠東方商場二樓的鑽石宴會廳，自從2018年6月開業以來，因地點適中，附近泊車方便，深受各方擁戴，已承接多個不同族裔、不同文化的大小宴會，口碑載道。

鑽石宴會廳現址是三十多年前的翠園大酒樓，當時是卡城最大型的酒樓。不論飲茶、晚飯及宴會皆賓客盈門。後來因卡城中式餐飲業在市內其他地區不斷擴展，這間盛極一時的大型酒樓經歷了數次轉讓，曾經是新金源酒樓夜總會及國寶海鮮粵式酒樓。多年前國寶海鮮結業後，空置數年後，物業終出讓予一間宴會廳，經營數年後才再轉讓給現時鑽石宴會廳的東主。

鑽石宴會廳接手後再加以裝修及添置了不少設備，包括：舞台、大型舞池、四部大型投射屏幕等，務求做到一站式的服務。

宴會廳入口設有大型酒吧，方便賓客們盡情暢飲及把酒言歡。

宴會廳內地方寬敞，可筵開五十席，但只要有一二百五十人以上便可包廳。場地租金已包括基本設施，如：枱、椅、枱布、餐具、舞台、舞池及投射電視

· 佈置方面客人可就宴會主題及喜好自由發揮。

鑽石宴會廳可提供不同國家美食，備有專業團對為客人現場烹製選定食品。

鑽石宴會廳自開業以來已承接多個華裔喜筵，並選取由鑽石烹飪團隊烹製的十道粵菜式宴席，而最受歡迎的十位用宴席菜式如下：【脆皮燒豬併海蜆、酥炸蝦丸/蟹鉗、鳳巢蝦球帶子、蟹肉魚肚羹、奶油龍蝦脆麵底、當紅炸子雞、北菇扒豆苗、清蒸游水魚、魚子海鮮炒飯、精美甜品】

鑽石宴會廳除可作喜宴場地外，更可为商務會議、商品推薦、商業聚會及社團聚會等的理想地點。

欲知詳情可致電：

- 403-951-4000 向Ravi查詢 (英語)
- 130 3 Avenue SE, Calgary
- whitediamondcc.ca






WHITE DIAMOND
 CONFERENCE CENTER

鑽石宴會廳

卡城市中心華埠

(403) 951-4000

130 3 Avenue SE, Calgary

whitediamondcc.ca



- ◆ 地點適中，設備齊全
- ◆ 特大舞池、四大投射屏幕，筵開五十席
- ◆ 適合各類型喜宴、社團聚會、商務會議、推廣活動等
- ◆ 可提供各類型宴會食品，包括：十道菜粵式宴席
- ◆ 歡迎預訂全年宴會
- ◆ 農曆新年聚會最佳地點





福士e-Golf 純電動車 本年度交車達100,000輛新紀錄



電動車時代愈來愈近了，即使今天大多數人對於電動車還抱持著質疑的態度，甚至有人說電動車是假議題，不過電動車的銷售量逐年成長，看一下福士（VOLKSWAGEN）目前賣得最好e-Golf，就能確定電動車是接下來的主流商品。福士汽車在其官網宣布，到11月26日，旗下的e-Golf銷售量正式突破10萬輛，而今年e-Golf也創下年產量的歷史新高。

福士汽車在德國東部大城德勒斯登的透明工廠，交付第10萬輛的e-Golf，該款電動車是在2014年推出，是福士旗下繼e-Up！之後第二款純電動車（於2013年推出），e-Golf也是歐洲銷售最好的電動車之一，在美國同樣熱銷。而福士旗下全新的ID.3電動車，也將於2020年秋季在德勒斯登的透明工廠生產組裝。這座工廠也成為一個觀光據點，接待前來參觀的全球各地的車迷，因此它也肩負電動車推廣宣傳的任務。

第10萬輛的e-Golf是一台純白色車，車主是住在漢諾威附近的Maik Jaehde，他特別獲得原廠安排到透明工廠旅行。福士汽車德國銷售和行銷主管Holger B. Santel表示，五年多以來，e-Golf一直是我們電力移動的品牌大使。今天的交付第10萬輛的這個里程碑，證實電動的e-Golf成功達成它的使命，讓許多車主從傳統動力轉移到電動，甚至明年起將陸續推出的ID家族電動車，e-Golf發揮了很重要的承先啟後的作用。德勒斯登的透明工廠銷售和行銷主管Henning Schulzki補充說，自2017年以來，e-Golf透明工廠變成一個電動車展示櫥窗，今年我們將生產超過16000台的e-Golf，這將創下歷史新高。我們很高興締造這項新紀錄。

e-Golf最初是於2014年在狼堡（Wolfsburg）開始生產的，由於市場需求旺盛，因此該車型後來增加德勒斯登透明工廠做為第二個生產基地，迄今已生產兩年半以上了，而全新的ID.3將從明年秋天開在德勒斯登的透明工廠下線，而這台採用MEB（Modular Electric Drive Kit）電動車模組化平台生產的電動車，11月已先在Zwickau工廠展開量產。本年一至十月，全球客戶交付了約27900輛e-Golf，已超過去年全年總量，2018年全年全球共交付24800輛的e-Golf，這顯示e-Golf這樣的電動車全球需求正在激增中，e-Golf今年全球最大的五個銷售市場包括挪威、德國、美國、英國和荷蘭。e-Golf的最大馬力136 PS，按WLTP測試標準，它的最大續航力可達到230公里。





寶馬汽車斥資四億歐元 打造全歐洲最大生產基地



寶馬集團（BMW）前一任執行長Harald Krueger之所以下台的原因之一，是集團電動化速度遠落後於競爭對手，即使寶馬領先推出i3，但後續的火力不足，而現在寶馬則是全力加速電動化，大手筆投資建廠，絲毫不手軟。寶馬集團宣布重金改造Dingolfing工廠為生產全新世代電動車iNEXT做準備，投資金額大約4億歐元，未來將會成為寶馬汽車在歐洲最大的生產基地，生產純電動車和自動駕駛汽車。

隨著寶馬的iNEXT在2021年推出，Dingolfing工廠希望具備單一生產線可同步生產純電動車、結合內燃機的插電式油電動力車型。負責生產的寶馬公司管理委員會成員Milan Nedeljkovic解釋稱，由於彈性的生產結構，工廠具備理想的設備，能夠滿足多樣化的市場需求。我們堅信在未來幾年內，單一解決方案不能滿足我們所有客戶的移動需求。相反，我們期望看到不同驅動技術的組合。插電式油電複合動力車型已經占了Dingolfing工廠近10%的產能，從2021年，寶馬的iNEXT將成為這座工廠生產的首款純電動車。

Dingolfing工廠總監Director Christoph Schroder表示。寶馬iNEXT不僅僅是一個新的車型。它也是許多關鍵性汽車創新科技的先驅（尤其是自動駕駛）。它還為今後幾年進一步推廣這些技術鋪平了道路，目前針對 iNEXT 的生產結構新的措施，也將有利於未來在Dingolfing生產構建的其他車型。幾乎電動車生產的所有相關領域的準備工作都在進行中，於今年8月，生產曾中斷四周，以使車廠可以推進各種建設和改造，並為iNEXT等新車型做改造。

Dingolfing工廠中心的車身廠早幾個月前就為iNEXT做好了準備，按寶馬所說，目前Dingolfing正在為車身複雜的底盤裝配建造新的生產線。該工廠在結合寶馬多年來在複合材料和輕量化車金結構上的專業知識和經驗，其中包括最新一代寶馬7系列的輕量化結構，該工廠已為7系列使用鋼、鋁和 CFRP複合材料創造新的生產技術，像是該工廠擁有業內最長的油漆乾燥爐。而像iNEXT這樣的電動化和高度自動駕駛的車款中，它有許多生產組裝工作，和一般動力的車子有所不同，例如電動車的傳動系統裝配，某些步驟可以被省略，傳統動力車款不同。在其他領域，則需要更多的裝配工作，像是它需要安裝電池和對應的高壓電纜。此外，還必須在高度自動駕駛的車輛上安裝額外的感應器、清潔系統和高性能電腦。



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。



免費送貨



免費送貨



重點推介



免費送貨



豪華提升按摩椅

員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
 Calgary AB T2A 0V4
 (#1 及 #440 巴士可直達)

電話: 403-930-6990

電郵: info@best-care.ca

營業時間

星期一至五: 10am - 6pm

星期六: 10am - 5pm

星期日: 12pm - 5pm





Wire-free with
Invisalign®
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方 周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
• 精改首飾
• 時尚足金首飾
• 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
• 鑲鑽
• 焊眼鏡

修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話：403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 證書獲文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

傳真: amyli2397
* 授課地點：西區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre
新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時
地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Plaza Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業

• 吸力強勁
• 自動清洗
• 寧靜舒適
• 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

• 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
• 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
• 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 內外油漆
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (英/英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
爐爐機器塵氣庫頂
機機器器管管機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印刷搵永恆, 唔駛四圍騰

永恆印刷

與時並進

擴充廠房
全新裝修陳列室

全新設備

多功能大形平板UV環保打印機:
可打印多種特殊材料:
玻璃, 鋁板, 木板, 等等...
雕刻機

服務多元化

全線設計和印刷服務
室內外廣告, 招牌燈箱
展覽用易拉架, 宣傳橫額,
海報, 促銷贈品
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

· 最優質的服務
· 最多樣的技术
· 最新穎的設計
· 最合理的價錢

SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款

VISA MasterCard

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Website: www.trendweekly.com
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修
內屋外修
陽台圍欄
內頂換漆
屋喉換膠
水磚浴室
瓷房浴室
廚水抽
漏房修
安裝抽
氣

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
水電維修
木地工程
實木地板
雲石瓷磚
門窗安裝
圍牆陽台
土庫裝修
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話

403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M&M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

充滿神秘感的 《黑色元素》



這部改自英國菲力普·普曼的同名小說的電視劇，由HBO製作，曾經在2007年被搬上銀幕，片名為《黃金羅盤》。但由於電影時長的限制，外加改編得凌亂沒主綫，縱使當年集合了Nicole Kidman及007詹士邦Daniel Craig這樣的大牌演員，也無法挽回該片的口碑。但其實這部小說在英國非常受歡迎，甚至與《哈里波特》齊名。這次HBO在《權力的遊戲》完結後，為吸引不同年齡的觀眾群，決定找來《神秘博士》的統籌，BBC的副總裁為該劇做監製，並請來X戰警中的X教授James McAvoy飾演女主角的父親，意志力強大的公爵。女主角則是《狼人》中的小狼女Dafne Keen。而飾演Nicole Kidman當年的考爾特夫人一角的則是英國女演員Ruth Wilson。她的演技一直在綫，將那位被不幸過去折磨成心機女的母親演得入木三分。尤其當她與自己多年

不見的愛女獨處時，那種又想關愛又想利用愛女的表情，被刻畫得淋漓盡致。劇中描述了多個平衡世界，以及宗教對社會的極權統治。各種女巫、精靈以及怪異現象一併出現，劇情迂回曲折，支綫也頗多。由於描述的是虛幻世界，特效當然也不能少。但細節經得起推敲，看得出是一部良心劇集。目前該劇已續訂第二季，每季8集，一起來和這位叫萊拉的女孩經歷奇幻旅程吧！



招聘 出租 買賣

揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘
全職經驗炒鑊企枱及帶位
有意請親臨或電

403-273-3337 0130

名苑粵菜海鮮食府 誠聘

企枱、Busboy、洗碗

有意者請親臨面洽

10400 Macleod Trail SE

或電

403-630-3511 0130

東北區大型 食品加工廠 誠聘

1. 食品生產線員工多名
 2. 燒腊加工員多名
 3. 包粽子計件員多名
- 有經驗者優先，薪優糧准
有意者請親臨

3153 5Ave NE Calgary T2A 6C9
周一至周五10:00-5:00 (節假日除外)

0130

MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff/Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to
medicalclinicinfo@gmail.com

0130

同興樓 聘

兼職企枱及廚師 各一名
有意請電 403-286-0488
或親臨面洽

416-4625 Varsity Dr NW 0130

埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位
鄰近車行、住宅，大量停車位
生意穩定，可轉做其他類型食肆
有意請電並留言

1-587-679-3422 0130

急聘商場職員

本商場現招下列員工
全職或兼職均可

1. 日間及夜間管理員(工作由早上8am-24am晚上時間內(時薪\$15-18))
 2. 需懂中英語，勤奮工作能操流利廣東話優先取錄
- 有興趣申請者請備履歷
email to

info.dragoncity@gmail.com
李先生收

0130

越南餐館聘

西北Ranchland區越南粉誠聘
全職廚房員工一名，有意者
請親臨 PHO HUONG VIET
1829 Ranchlands Blvd NW
或電話約見 403-239-3388

0130

百好小廚 聘

華埠百好小廚 誠聘
兼職洗碗及企枱 各一名
有意請電 約見

403-474-9000 0130

西北柏文出租

Sage Hill Park

全新三房柏文，近1,000呎
兩浴廁，特大主人套房
連衣帽間，寬敞實用
特大陽台，私家洗衣房
合學生及小家庭居住
連一暖氣車位
月租\$1,500+電費
12月1日入伙，有意請電IVY

403-891-3387

或微信：ivythinkl 0130

電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877 0130

非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理
感受非一般的豪華顧客服務及設施

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills
2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca



Brian Alexander McCullough

LAWYERS

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

- SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失
及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782



Classic Blue
19-4052



2020年度流行色 [經典藍]

是丹寧、是藍莓、也是傍晚昏黃的天空，Pantone的2020年度色彩日前出爐，由色票號碼為Pantone 19-4052的「經典藍」(Classic Blue)脫穎而出，人們大多欣喜接受，但也有許多網友對此提出不滿，表示今年的代表色既大眾又無趣。

「許多人都將2020視作美好未來，但我們現在仍卡在這。」Pantone副董事Laurie Pressman這麼表示：「『這裡』是一個眾所

周知的不穩定區。社交媒體竭盡我們的注意力，同時滋長了焦慮；我們彼此是有所連結的，但人際關係卻陷入痛苦膠著。隨著獨裁者勢力壯大、世界政情動盪不安，大量注入的思想鼓吹正逐漸動搖正真理。」有感於此，Pantone在面臨決定哪種顏色最能體現時代精神的挑戰——同時延續20年來的傳統、並考量目前的世態環境。Laurie Pressman說道：「因此我們回頭再看了過去的藍色家族。在不知道該往哪去、或者不清楚誰能相信的

時候，(藍色)總是給人平靜、放心的感受，能幫助我們找回前進的信心。」

就像Laurie Pressman形容的，經典藍是黃昏時的色彩，充滿著細緻變化，準備迎接午夜藍藍的神秘深沉。而作為一種「藍色」，它給人天空的想像，人們在世界各地都能看到這樣的藍天，不僅也象徵著廣闊的嶄新起始，也是一種超越世上任何文化的通用顏色。



嬰兒房間佈置的流行趨勢

嬰兒房佈置已成為新手爸媽展現創意和品味的關鍵所在。現代嬰兒房佈置的走向越來越注重設計感和質感，脫離過去刻板的粉藍或粉紅世界，以及耀眼鮮豔的卡通壁紙，以清新優雅的色彩配搭和簡約高質感的家具，打造充滿愛和溫暖的藝術氣息，營造適合休息、玩耍，和為寶貝拍照紀錄的舒適小天地，啟發孩子的想像力和視覺發展。



森林/田園風房間

長頸鹿、猴子、貓頭鷹、兔子、花兒和樹木，這些在森林會看到的動植物，配襯圖騰紋路或大地式顏色的毛毯、帳篷和窗簾，營造出一個小型森林或花園的感覺。



極簡風房間

誰說嬰兒的房間不能時尚簡約？除了大人的家居以外，嬰兒房間也在往極簡的設計風格前進，黑、灰、白的顏色，配上可愛的動物圖案便不會過於沉悶。如果稍嫌房間佈置太單調，不妨注入一點粉色元素，也可以讓房間看起來活潑一點。



童趣風房間

小孩的童真是成人們長大後最想重拾的感覺，既然無法時光倒流，就讓自己的孩子一個充滿童趣的房間慢慢長大吧！繽紛的彩虹牆紙和掛飾，都很適合放在嬰兒房間內，跟白色與木質家具配搭和諧。



West Hillhurst \$1,590,000



全區最佳地點，三塊相連土地可以變更土地性質作為商用或者住宅店面，發展潛力高。交通繁忙。可幫助修改土地用途性質。

Altadore \$549,000



AAA區的52呎MC-1地段內街，價格包括審批通過的4Plex圖紙及DSSP，投資者需自行申請建築許可，隨後即可開工。緊鄰卡加利排名第三的私立小學。

Altadore \$829,000



全區罕有高級屋後連車房獨立屋。4睡房，3.5浴廁，暖氣地板，有冷氣，上乘建材及設計。市府估值1.12M，屋主回流急需套現。絕對超值，勿失良機。



位於卡城東北Winston Height觀區城市屋
 ●兩層式，1400呎，單車房 - \$445,000 起+GST
 ●三層式+天台庭院，單車房 - \$488,000 起+GST



Joanne Ren
403-390-9616



Scan QR Code to add WeChat

John Ni
403-918-9992



Scan QR Code to add WeChat



John Ni (小倪)



403-667-3535
403-918-9992
john@goldhomes.ca
www.goldhomes.ca



市內物業重建計劃，由更改地段用途如：RC-G、MC-G、MC-1、MC-2、MU及MX等等。可將閣下重建投資物業達到最高回報效益，再由專人設計，並向市府申請所有許可證至入伙紙一條龍服務，保證滿意。

INFILL 建築費：\$175.00/呎起

*未包括設計圖則，市府許可證及10%承建商行政管理費



Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403.253.1333

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333



GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesull888@gmail.com

食樂有文化

聖誕快樂

占士邦
James Tull
jamestull@hotmail.com

聖誕節為什麼不可以吃中餐？因為這是西方節日，所以當然吃西餐。

上一期介紹Cattle Baron，有讀者說不夠Formal，而且Prime Rib也實在太闊，今天占士邦就再找兩間更豪華，更適合聖誕節款待親朋的西餐廳。

第一家是市中心Core Shopping Center內的HY's牛扒屋，如果大家喜歡芝加哥卡那年代的裝修，那種漆黑的环境，絕對是首選，當然服務也是首選，購物地點也是首選。這家1955年由猶太人移民開的牛扒店，有可能是卡城最古老的西餐廳，牛扒水準高，但主菜之前的芝士多士，更加吸引。不要小看這多士，這是由1955年開業至今的招牌菜，很多家庭，三代同堂來HY's就是要吃那看著家裡成員一個一個長大的芝士多士。



第二間是今年才開業的新餐廳，位於南邊Mahogany的Chairman's Steak House。餐廳名字很有氣勢，據聞這家餐廳是卡城老牌建築商Jayman有份開的，餐廳景觀一流，一邊對著湖，另一邊對著Apartment的噴水池，夏天去肯定會比冬天吸引。餐廳主打牛扒，但前菜的HORS D'OEUVRE更為吸引，什麼叫HORS D'OEUVRE，17世紀時法國人把放在頭盤前的小吃叫做HORS D'OEUVRE，通常在小餅乾或多士上伴一些昂貴的食材，用今天西方叫法是Finger Food罷，Chairman的HORS D'OEUVRE很精彩，有西班牙火腿

，有Tartar牛肉，鵝肝配沙省的薯醬，魚子醬松露蛋，斯高沙省的龍蝦沙律，當然還有飛機運來的生蠔，每份4至5元，一啖一口，好像把錢也吞到肚裡。

牛扒有點像Vintage Chophouse，把牛扒的各種部位，放在木板上給客人挑選，走的是高價路線，八安士的牛柳\$56。十四安士的Rib Eyes要\$53，最大份亦最貴的是Tomahawk Rib Chop，足足三十六安士，\$150二人用，Tomahawk的外型很可愛，總聯想起兒時看的The Flintstones卡通片，那位董輝。



Chairman's Steak house標榜所有牛扒都是國貨，尤其是Tomahawk更是來自亞省的Blant lake，Blant lake距離卡城一個小時車程，那裡正繁殖和牛，今天日本之外，美國，澳洲和加拿大都有殖養和牛，過了Brant Lake半小時車程，就到達Vulcan這個小鎮，那是星空奇遇(StarTrek)發燒友朝聖的小鎮，如果你沒有看過Flintstones和Star Trek，很好，表示你還真的很年輕。

祝大家聖誕快樂！



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數、經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Hamptons \$749,900



獨立兩層, 2,400呎, 樓上四睡房, 廚戶開揚, 花崗岩廚房, 完成土庫。另備兩睡房、廚房及全廁, 共3,600呎實用面積, 中央冷氣, 地點一流。

西北 Beddington \$339,900



兩層半邊仔屋, 1080平方呎, 3睡房, 1.5浴廁, 全新裝修, 新暖爐、熱水爐, 全新門窗, 新地板、地毯, 全新特大陽台。鄰近購物商場, 3號巴士站, 隨時交吉。

Pizza外賣店 \$139,900

東主經營, 生意穩定, 不需廣告, 生財工具齊, 租約長, 容易操作。

西北 Noland Hill \$449,900



西北搶手年輕社區, 樓上三房, 主人套房, 共兩浴廁。主層開揚光猛, 花崗岩廚櫃檯面, 不鏽鋼廚具, 土庫完成, 另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

西南 Beltline \$179,000



兩睡房柏文, 木地板, 浴室新裝修, 特大有蓋停車位, 步行到市中心及輕鐵站。

唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店, 位於西南區, 近市中心, 附近柏文林立, 生意穩定, 生財工具齊, 車位充足。自己做老闆。

「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

多功能藝員 (1)



無線電視今年的台慶劇, 繼《解決師》、《牛下女高音》之後, 正在热播的《多功能老婆》, 邀請到17年沒有在無線電視拍劇的楊千嬅及剛剛於兩星期前添了一位千金的周柏豪做男女主角。

播映至今, 觀眾、網民都好評如潮, 由於故事節奏快, 劇情又講中女人心聲, 而劇中幾位主要演員都有水準演出, 尤其是周柏豪及朱晨麗表現都好有驚喜。再加上趙雅芝的老公黃錦燊貴為大律師, 為了過戲癮, 要向大律師公會申請暫時除牌, 認真有誠意。而久未露面的苗可秀亦為劇集增色不少, 令觀眾耳目一新, 並非來來去去幾位看慣的演員。

而金牌編劇陳寶華北上發展十六年後回巢TVB, 為《多功能老婆》做總監製及總編審, 她亦多次強調想為港劇出一分力, 不太在乎作品會否獲最佳劇集



獎項, 反而覺得觀眾熱烈討論劇情及演員表現更令她有滿足感。

《多功能老婆》由楊千嬅飾演女主角藍飛, 尚劍雄(黃浩然飾演)之妻, 後離婚, 與富二代榮浩田(周柏豪飾演)最初是包租婆與租客關係開始, 後來發展至有感情線。

我向來不是楊千嬅的粉絲, 但身邊很多朋友都喜歡聽她的歌和看她的電影, 因此令我對她產生了興趣, 更想知道她為什麼會有這麼多的粉絲喜歡她。

楊千嬅原名楊澤嬅, 洋名Miriam, 1974年2月3日在香港出生, 祖籍廣東汕頭, 有一弟一妹, 父親為教師, 母親在銀行任職。楊千嬅中學畢業於嘉諾撒聖家書院, 再在慕光英文書院升讀預科, 之後入讀瑪嘉烈醫院護士學校。畢業後在瑪嘉烈醫院任職護士。

1995年楊千嬅參加由無線電視及華星唱片公司合辦的第十四屆新秀歌唱大賽, 憑唱彭羚的《等得太久》獲得季軍, 該屆的冠軍是Eason陳奕迅, 亞軍許建邦。

1996年楊千嬅與華星唱片簽約, 正式出道。由於當時鄭秀文由華星唱片過檔華納唱片, 而千嬅因為貌似鄭秀文,



華星唱片決定力捧千嬅做Sammi接班人, 故此楊千嬅初出道時有「翻版鄭秀文」之稱。與千嬅同期的新人有陳奕迅、鄭中基、梁詠琪及何超儀等人。同年年底, 推出首張個人粵語大碟《狼來了》, 達金唱片銷量。在當年的樂壇頒獎禮中, 楊千嬅奪得多個新人獎項。

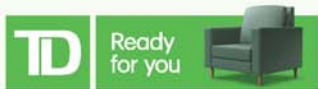
1997年, 她的第二張粵語大碟《直覺》中, 第二主打《再見二丁目》為楊千嬅打造少女形象, 而這首歌亦為她首次奪得《勁歌金榜》的冠軍歌。同年首次接拍電視劇。

1998年, 楊千嬅安排與同期的新人歌手陳奕迅及前輩歌手梁漢文組成「華星三寶」, 推出專輯《大激想》。同年楊千嬅首次以第一女主角身份主演無線電視劇集《外父唔怕做》, 並主唱主題曲《讓我飛》, 平均收視達30點, 成功入屋。並首次接拍電影。待續.....

* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 *

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

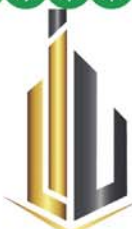
總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisava@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988

電郵: admin@wexcel.ca

住宅/商業物業及土地買賣, 餐館/商舖/辦公室/貨倉出租
酒店/汽車旅館買賣, 代客管理住宅物業及出租, 專長Inner City土地投資買賣



Jack Liu 廖展鵬
Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
Property Manager
403-890-6383

東北 Whitehorn \$289,000

全新裝修兩層獨立屋, 約1100平方呎, 3
睡房1全廁。RC-2 zoning, 可合法分租。
近巴士、輕鐵站、及各類型購物中心。

市中心西 商舖/辦公室出租

靠近市中心酒吧街, 鄰近大量住宅柏
文, 商舖及辦公樓, 步行可至巴士站
及輕鐵站。有免費停車場。可作大型
零售商場, 餐館, 辦公室或診所。



西南 Rosscarrock

\$1,140,000

投資及建築商佳音。四單位4-plex共兩座, 罕有的重建投資機會: M-C2雙連地, 總面積12,475平方呎(100' x 125'), 可建30個或以上16米高的柏文單位。現8個柏文單位有租客和固定租金收入。地理位置極佳, 鄰近高爾夫球場和公園, 5分鐘步行至購物商城和C-train站, 10分鐘車程到達市中心和West Hill購物中心。



市中心黃金地段出讓 \$2,600,000

超過1萬平方呎土地。地理位置極佳, 可步行至學校、公園、公車站。
適合長期保值增值投資, 可用於商業住宅樓宇或多戶型單位開發, 建築面積將近4萬平方呎。未來綠線輕軌的開通還會帶來更大的升值空間。

埠仔 Linden \$239,000

餐館連汽車旅館物業出售, 位於亞省
中部工業小鎮, 離卡城1小時車程, 地
點佳, 獨家中餐館, 生財工具齊全。

罕見租盤

位於西南區17 Ave, 近14 Street的
3000平方呎餐館, 廚房設備及通風
系統齊全, 有顧客免費車位。

現有客戶尋找1500平方呎中餐館, 近中央街2公裡範圍內, 或西北近大學區。如有興趣出讓, 請致電 Jack 403-606-9899 詳談。

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

GREY EAGLE RESORT & CASINO PRESENTS

DARING GREATLY
AT THE STAGE BAR
AT 9:30 P.M.

2020 NYE Party

TUESDAY, DECEMBER 31ST, 2019

LIVE MUSIC, PARTY FAVOURS & MORE!

USE YOUR REWARDS CLUB POINTS AND RING IN 2020 WITH US

CASINO BUFFET & RESTAURANT NEW YEAR'S EVE DINING

PRIME RIB & SEAFOOD DINNER BUFFET
4:30 P.M. - 10:00 P.M. | \$49.99*

LATE NIGHT SPECIAL DIM SUM BUFFET
10:30 P.M. - 12:30 A.M. | \$19.99*

*PRICES MAY VARY. PRICES DO NOT INCLUDE TAX AND GRATUITY.
NEW YEAR'S EVE DINNER BUFFET WILL ONLY BE AVAILABLE FOR RESERVATIONS. RESERVATIONS ARE NOT ACCEPTED.
MAYBE AVAILABLE FOR NEW YEAR'S EVE DINNER BUFFET. PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

GREY EAGLE RESORT & CASINO

COLD CASH

DECEMBER 4TH-21ST

\$12,000 CASH GIVEAWAY!

SWIPE IN DECEMBER FOR A CHANCE TO WIN \$200 EVERY 2 HOURS!

GREY EAGLE RESORT & CASINO

CASINO BUFFET RESTAURANT

TRADITIONAL CANADIAN
Christmas Lunch Buffet

SERVED DAILY:
DECEMBER 1ST - DECEMBER 24TH
11 A.M. - 2:30 P.M. | \$17.99* PER PERSON
(Sunday Brunch will resume January 5TH, 2020)

*PRICES DO NOT INCLUDE TAX OR GRATUITY AND ARE SUBJECT TO CHANGE.
ALLERGY ALERT: FOR ANY FOOD ALLERGY QUESTIONS OR CONCERNS, PLEASE SPEAK WITH YOUR SERVER PRIOR TO ORDERING.

NEW YEAR EVE DINNER
大除夕晚餐

包括：海鮮、焗牛排等...

4:30PM ~ 10PM

\$49.99

超值早餐 星期一至六 9:30AM - 11:00AM **\$7⁹⁹**/位

聖誕午市自助餐 Dec 1~24 每日 11:00AM - 2:30PM **\$17⁹⁹**/位
星期日早/午餐, 由Jan 5, 2020 起再度提供服務

晚市自助餐

星期一/二	聖誕美食之夜	\$21 ⁹⁹ /位
星期三	泛亞美食	\$28 ⁹⁹ /位
星期四	海鮮美食	\$39 ⁹⁹ /位
星期五/六/日	燒焗牛排	\$27 ⁹⁹ /位

每晚 5:00PM 至 10:00PM

(以上價格未包括GST及小費)

Country Hills
CREMATORIUM
& FUNERAL SERVICES

COUNTRY HILLS

安泰火化及殯儀服務

11995-16 St N.E. Calgary, AB
(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)

403-274-0576 (24 Hrs)

Website: www.countryhillscrematorium.ca

Fax: 587-755-4449 Email: info@countryhillscrematorium.ca

Country Hills Crematorium is a locally owned funeral service provider, offering compassionate care to the communities of Calgary and area. As we serve them in their time of need,

安泰火化及殯儀服務由本地一班專業人士組成，協助卡城及鄰近地區有需要人士處理一切繁瑣的殯儀事務。在這段哀傷忙亂的路上伴您同行，為您妥善安排最後一程。

Modern (Elegant) Building with Seating
Capacity of over 800 People

設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂

Available 24 Hours-7 Days a Week

No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)

全天候24小時服務 周末不另加收費

提供一站式專業火化殯儀服務



* 任何信仰及宗教習俗儀式

* 本公司經驗豐富的團隊皆能為您作出妥善的安排

安泰殯儀服務位於卡城北部

交通方便 車位充足

提供**免費**現場及電話諮詢

包括一切相關服務及預先計劃安排

李鄺律師行

LEE & KONG
LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例
遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17 Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614

灌夫罵座

西漢時的一位將官名叫灌夫，性格剛直，交遊廣闊，但對貴族常表現出不屑的態度，時常與人起衝突。有一回，在丞相田蚡娶妻的喜宴上，酒酣耳熱之際，灌夫向田蚡敬酒。由於兩人過去有嫌隙，田蚡斷然拒絕，引起灌夫十分不悅，轉而向臨汝侯（灌賢）敬酒。灌賢正與護衛程不識耳語，沒注意到灌夫來敬酒，因此沒有理會他。連續受到兩次怠慢的灌夫，加上幾分醉意，頓時怒火中燒，大發雷霆，向灌賢罵道：「我平常就說程不識不值一錢，你還學女人和他咬耳朵講悄悄話！」經過這麼一鬧，原本就與他結怨的丞相更為憤怒，上書彈劾他大不敬，派人逮捕灌夫，並與其家人一起論罪問斬。灌夫的好友魏其侯想要救他，上書武帝替他說好話，卻因此受到牽連，被讒言所害，也遭來殺身之禍。

這也就是「灌夫罵座」的故事。

於是後來的人就用「灌夫罵座（坐）」、「使酒罵座」等指酗酒任性罵人，亦表示剛直不屈，不誤權勢。



GRAND 盛世地產 REALTY & MANAGEMENT LTD.

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
 電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006

服務卡城多年，精通國、粵、英語
 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
 用心盡責，價錢合理，定當滿意

10 YEARS OF 2007

WhatsApp

QR Code

新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便，現有租客至明年三月底。

投資佳品 \$169,000

全新上市 東南 Erinwood



獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1,190呎實用面積。光猛多窗。

\$289,000

東南 Inglewood 豪華柏文出租

新穎設計，707呎，一睡房，一全廁柏文。環保能源，石屎建築，9呎天花，高級全新廚具，私家洗/乾衣機。近市中心及觀鳥公園，地點一流，四通八達。大型露台，有河景。連車位，12月1日交吉。月租 \$2000+電費

另有2房2浴單位約900呎，即可交吉。

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築，625呎，一睡房柏文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至明年4月底，投資極品。

\$328,000

新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress兩睡房，807呎，一浴廁，較新廚具，連車位，100%樓內備泳池及桑拿，近購物商場、食肆及地鐵站。

超值價出售 \$155,000

林向華
 Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
 (403) 478-2121
 Email: angoralam@gmail.com
 精通國、粵、英語

Kingsland Realty

Merry Christmas

Crescent Height 柏文
 2睡房，2全廁，近大道夾Center A Street，可步行至超市及食肆。
叫價 \$229,900

東北 Renfrew 豪華柏文
 900呎，兩睡房，高檔花崗岩櫥櫃檯面，不銹鋼廚具，暖氣實木地板。
叫價 \$299,900

西北 West Hillhurst 投資極品
 50呎 x 120呎，R2 地段
 祇售 \$799,000
 請來電查詢詳情

雪糕連鎖店出讓
 位於西北 North Hill 商場內 Dairy Queen連鎖店，超值價錢，合家庭經營。
 請來電查詢詳情

西餐館出讓
 位於西南17大道夾11街，2000餘呎，設備齊全。備生啤吧，裝修雅致，地點一流。道路修建工程即將完竣，屆時必成為旺盛地標區域，潛質無限，請來電查詢。

西北 Montgomery
 50呎 x 120呎 R1 地段，面向公園，背觀市景，全區最佳地點，已有多間重建新屋，投資佳品，現有租客，月租 \$1,100。
叫價 \$499,000

Medicine Hat 靚地出讓
 0.83 Acre 位於橫加公路要道，年入九萬
叫價 \$1,200,000

有房出租
 步行至大學，睡房連共用浴廁廚房，月租 \$400
 套房連浴廁，月租 \$500

Allstate 保險

最適合您的屋保和車保
 來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安
 Calgary South Agency
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354
 手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca

同時投保 = 節省*

- Allstate 提供下列獨特的優點及保障：
- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
 - 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房車和汽車合保折扣。
 - 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。
- *Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

友邦地產物業管理公司
 YMK Real Estate & Management Inc.
 李俊偉 ROYCELI (國/粵/英語) 403-891-3999

Merry Christmas 近市中心 Beltline 高層柏文

408呎，一睡房一浴廁。位於卡城最佳居住社區，高級歐陸式廚房廚具，水晶石櫥櫃檯面，中央冷氣，特大露台。可觀市景及河景，鄰近士丹必公園。可步行至輕鐵站及市中心。可用作 Air BnB 短期出租之用。暖氣單位祇需月租 \$150
\$244,800

近市中心 東南 Beltline
 740呎一睡房高層兩房兩浴豪華柏文，位於卡城最佳居住社區，鄰近士丹必公園。高級歐洲式廚具，水晶石櫥櫃檯面，中央冷氣，暖氣單位，大廈內設備齊全，市景山景一覽無遺。
\$413,000

東北 Renfrew 搶手靚盤
 近市中心獨立平房，50x120 R-2 地段，主層1082呎，兩房兩浴，土庫兩房單位，合法分租。
\$495,000

西北 Edgemont 名校區
 1740呎獨立平房，主層三睡房、兩浴廁、土庫完成。備特大娛樂室，兩大型書房，一全廁、連屋雙車房，近商場、學校，交通方便，難得靚盤。
\$485,000

東村 商住兩用單位出租
 位於市中心，主層寫字樓715呎，上層一睡房單位700呎，合專業人士創業之用，連一暖氣單位。
月租 \$3,200

西北 Varsity 柏文
 870呎，兩睡房，一全浴廁，寬敞實用，壁爐冷氣齊備，私家洗衣房，連一暖氣單位，交通購物方便。
\$249,000

龍成商場旺舖出讓
 市中心繁忙商場，共三個相連舖位，可分售。售價由 \$248,000 起，勿失良機。

龍成商場主層，生意連物業 \$320,000



Laurence Cheung 張老師
(403)870-9488 百萬經紀會員
 email: Lcphoto328@gmail.com



Wince Chau - Mah 馬周偉仙
(403)630-2280 總裁銷售大獎
 email: Wincecm@gmail.com



全區最平前進雙車房

西北Sherwood靚屋，十七呎高天花，兩層三房主人套房，土庫完成，另有兩房，一廳一廁，前進雙車房，大量加料裝修。卻比同類未完成土庫平三萬多，全區最平最超值，大出血。

\$468,000

著名旅遊區名牌油站生意出讓

離卡城車程20分鐘旅遊勝地，名牌油站大型面積便利店，連彩票生意每年生意額四百多萬，年淨賺數十萬。

CASH COW叫價：\$79萬

西南 Scarborough

新上市

獨立層半靚屋，共四睡房，主層書房/辦公室，不銹鋼廚具，地大，屋後三車房，五分鐘車程到市中心。

\$899,900

西北 Briar Hills

絕對超值

共四房，兩全廁，屋後雙車房，地大，向西，陽光足。可步行至輕鐵站，商場及理工學院。

~~\$699,900~~ **\$679,900**

西北 Sage Hills

即將上市

獨立兩層，超過2400呎，樓上三睡房+多功能大廳，主層書房，雙車房。請來電查詢。

西南 West Spring 豪宅

即將上市

獨立兩層，3500多呎，另土庫專業裝修超過1100呎。請來電查詢。

東南 Queensland

新上市

\$399,900

獨立複式靚屋，約700呎，樓上共四睡房，兩個半浴廁，主人房，實木地板，新油漆。連屋雙車房，幽靜內街，交通八達。二十分鐘自達市中心。全區最低價。

SOLD

笑話兩則

Q: 小明自己做暑期作業，第二日，但死左，點解？

A: 自作業，不可活。

Q: 麥兜自己沖涼，估一近代文學作家名。

A: 朱自清

我實在太帥了，不能照鏡子了！



次次得啖笑 | FUNNY JOKES



EDDIE CHUI
 INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



手提 403-862-7111
 公司 403-685-5700
 傳真 403-685-8113
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
 你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙

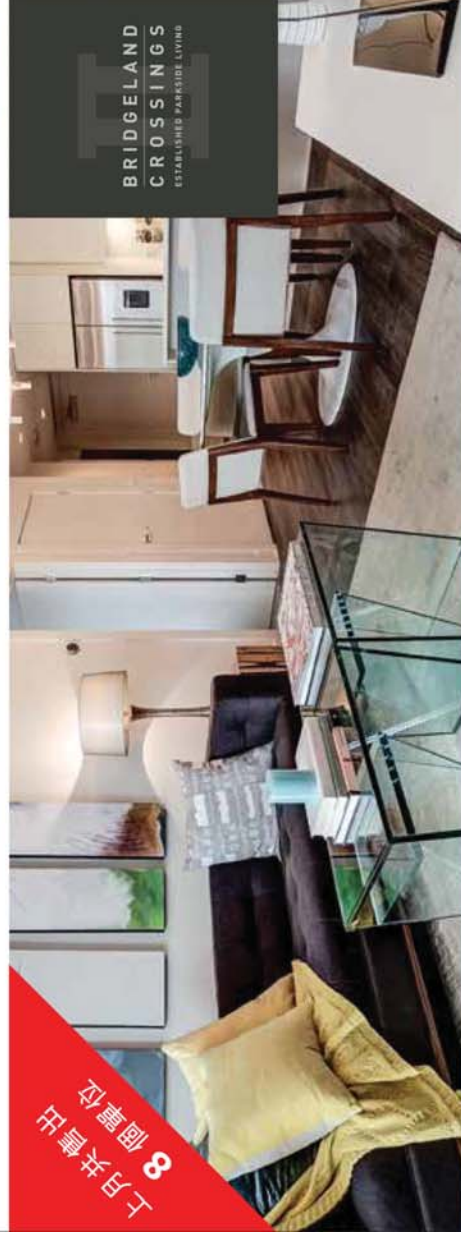


廚枱可高達
\$25,000*

住宅售價由 \$299,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心
#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE
 星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
 星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放
403.456.2329



上月共售出
8 個單位

住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

展銷中心
#105 - 46 9TH ST. NE
 星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
 星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放
403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
 敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFTHOMES.CA

*此項資料僅供參考，發展商保留修改此廣告內資料之權利，無須另行通知，售價及供應單位數量時更改，無須另行通知，推廣計畫參與性質，未必作準，E-40-E



GABLEcraft HOMES™

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

西北 Panorama Hills
兩層式城市屋·1100呎·樓上三睡房·主層客廳及廚房·土庫未裝修·前進單車房。
~~\$330,000~~ **\$300,000**
房屋出租
中央街近64大道獨立平房·三房兩廳主層或分房出租·每房月租\$400·包傢俬及水電煤。

西北 Panorama Hills 免頂手 即可接手生意
獨立兩層式·W/O土庫·約2050呎·3+1睡房·共三個半浴廁·近 Superstore·Vivo康樂中心及巴士站·大陽台可享受美景·屋主已搬埠·志在必賣。
叫價 \$509,990
Innisfail越南餐·60座位餐館出租·離卡城以北50分鐘車程·位於市中心·近學校·樓上另有6睡房·月租約\$3,300+\$150地稅·包生財工具·爐具·冰箱·洗碗機等。
按金\$10,000·歡迎來電查詢。

餐飲 娛樂 消費新動向
逢星期四 免費派發

東北 Country Hills Village
1335呎·兩層式城市屋·主層客廳備壁爐·光猛廚房·飯廳直出向南陽台·樓上三房主人套房·W/O土庫·前進單車房。
\$295,000
S.W. Southwood 生意
700多呎·新裝髮型店·4座椅·一按摩房。
廉讓 \$20,000

東北 Falconridge 孖屋一對
孖屋一對、已經分契！兩邊全新屋頂！
約1005呎3+2房Bungalow·兩個半浴廁·兩廚房·新地板·新地毯·新油漆·步行學校及社區中心·近巴士及商場·月租\$1,500·租客自付雜費。
約830呎2+2房BI-LEVEL·兩全廁·木板及磚地·土庫大窗·全新裝修·全新兩浴室·近巴士及商場·步行至學校及社區中心·月租\$1,300·租客自付雜費。
兩邊同時購買 \$450,000
只售**\$249,900** 只售**\$229,900**

www.trendweekly.com
*免費網上分類廣告
*免費買賣專欄
*閒情一周全部內容逢周四上載



當年今日 12月19日 · 葉常青

「去年今日此門中，人面桃花相映紅。人面不知何處去，桃花依舊笑春風。」

A.1154年11月19日，亨利二世被加冕為英格蘭國王。亨利二世在位超過30年，他所創立的金雀花王朝是英格蘭中世紀最強大的一個封建王朝。他創立了陪審制度，並廢除了當時荒謬的神裁法。

B.1941年12月19日，希特勒繼任德國軍隊總指揮。同年發動了規模空前的蘇德戰爭。12月7日，珍珠港事件爆發，美國對日本宣戰，4天後希特勒向美國宣戰。希特勒於1933年至1945年擔任德國總理，同時亦任帝國元首。

C.1984年12月19日，柴契爾夫人在中國領導人鄧小平、中國國家主席李先念和英國外交大臣侯艾等人的見證下，與中國時任總理趙紫陽簽訂了《中英聯合聲明》，英方承諾在1997年7月1日將香港主權移交中國。

D.1998年12月19日，美國第42任總統克林頓遭眾議院彈劾。其罪名包括偽證罪及妨礙司法公正。此次彈劾

源起於萊溫斯基醜聞和普拉·瓊斯針對柯林頓涉及對她性侵犯的訴訟。克林頓保住總統一職，差17票就要遭到罷免。

E.2012年12月19日，朴槿惠成功當選韓國第18任總統，成為韓國乃至東北亞地區歷史上首位女性國家元首。她亦是前總統朴正熙之女，也是首位在大韓民國建國後出生的總統和首位「二代總統」。



■ 英格蘭的亨利二世



■ 性醜聞案女主角萊溫斯基與克林頓



■ 韓國女總統朴槿惠

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 12月22日 5PM/10PM

一家大晒

主演：李思捷、狄龍

LS 龍祥頻道
LS TIMES TV



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Dec 19	星期五 FRIDAY Dec 20	星期六 SATURDAY Dec 21	星期日 SUNDAY Dec 22	星期一 MONDAY Dec 23	星期二 TUESDAY Dec 24	星期三 WEDNESDAY Dec 25
1:25 新聞重播	1:40 新聞重播	1:35 新聞重播	0:20 月滿軒尼詩	0:30 十七歲的夏天	0:05 竊聽風雲2	0:00 鬼眼刑警
2:40 運財至叻星	2:55 怪談之魔鏡	2:50 盛情款待	2:25 武士	2:10 愛上我吧	2:20 新聞重播	2:00 新聞重播
4:25 超級班長	4:40 太子傳說	4:50 黑道風雲之收數王	4:50 偷偷愛你	4:10 老表你好野	3:35 靚車之車神傳說	3:15 殺手的童話
6:10 完全失控	6:25 週一祥談	7:10 戀戰沖繩	6:40 第36個故事	5:50 超級班長	5:25 假男假女	5:05 囍氣逼人
7:30 點對點	7:00 九龍冰室	9:05 那一年在西藏	8:10 雙子	7:35 一家大晒	7:05 華麗之後	7:05 天氣預爆
9:05 落跑吧愛情	8:55 五個小孩的校長	11:00 點指Band Bang	9:50 智能拯救隊	9:25 提防老千	9:05 一家大晒	9:05 最愛
11:00 如果可以這樣愛	11:00 如果可以這樣愛	11:30 宜居住遊行	10:20 男士堂	11:00 如果可以這樣愛	11:00 如果可以這樣愛	11:00 如果可以這樣愛
12:15 飛砂風中轉	12:15 怪談之魔鏡	12:25 抱抱俏佳人	10:50 月滿軒尼詩	12:10 十七歲的夏天	12:10 半醉人間	12:10 一家大晒
14:20 運財至叻星	14:20 太子傳說	14:30 黑道風雲之收數王	12:45 武士	14:10 愛上我吧	14:05 竊聽風雲2	14:25 鬼眼刑警
16:25 九龍冰室	16:15 戀戰沖繩	16:40 第36個故事	15:05 偷偷愛你	16:25 華麗之後	16:30 天氣預爆	16:35 如珠如寶
18:40 30分鐘大放燄	18:40 30分鐘大放燄	18:30 北冥神州	17:00 一家大晒	18:40 30分鐘大放燄	18:40 30分鐘大放燄	18:40 30分鐘大放燄
19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條	19:00 週一祥談	19:00 週一祥談	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 盛情款待	20:00 提防老千	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 如果可以這樣愛	20:20 如果可以這樣愛	22:00 雙子	22:00 一家大晒	20:20 如果可以這樣愛	20:20 如果可以這樣愛	20:20 如果可以這樣愛
21:10 點指Band Bang	21:10 智能拯救隊	23:50 香港有線新聞	23:55 香港有線新聞	21:10 週一祥談	21:10 宜居住遊行	21:10 男士堂
21:40 五個小孩的校長	21:40 那一年在西藏			21:40 北冥神州	22:00 最愛	21:40 風暴
23:50 盛情款待	23:35 抱抱俏佳人			22:15 半醉人間		23:45 意外



莫文蔚



莫文蔚

Karen的長腿在娛樂圈中是出了名，傳聞買了保險，價值3000萬。到底比例有多好？她只有167cm的身高，但腿長就有104cm。雙腿間空隙很少，膝蓋不突出，腿型很直而且毫無贅肉。即使已經48歲，在最近的演唱會上，穿上性感連體衣，筆直修長的雙腿，依然讓人嘖嘖驚嘆。

張梓林

曾經是模特的張梓林，身高183cm，腿長卻有122cm！絕對是明星合照的殺手！也不愧為世界小姐。腿又白又直，任何穿搭都難不倒她。即使是Karen站在一旁，張梓林的逆天長腿也是魅力沒法擋。



張梓林



江疏影



倪妮



林志玲

娛樂
八一八
•Hi姐

修長美腿最吸引

娛樂圈中，身高不一定最重要，但合照時如果擁有修長美腿的明星往往很吸引眼球。像內地有不少身高超過170cm的女明星，如倪妮、張梓林、關曉彤等，她們的腿型又美又直。而楊冪、江疏影、袁泉雖然身

高不到170cm，但勝在腿型比例好，穿起短裙來性感又美麗。而香港則有萬綺文、李佳芯、周秀娜、呂慧儀、楊秀慧等等。臺灣當然少不了林志玲姐姐、吳佩慈、白歆惠等等。以上是幾位有大長腿的女星們。



ADDRESS:
3215 17 Ave SE Calgary
PHONE:
403-387-7798

HOURS OF OPERATION:
Open Daily from 8am to 9pm
所有特價品售完即止·價錢以店內公佈為準!

Dec 20 - Dec 26

HONG KONG
香港
香港超級市場
Hong Kong Food Market

Merry Christmas



 <p>2.99 /ea</p> <p>珍珍齋醬油 CC VEGETARIAN SOY SAUCE</p>	 <p>1.49 /lb</p> <p>新鮮雞腩 FRESH CHICKEN LEG</p>	 <p>4.49 /ea</p> <p>BF鹹蝦醬 BF SAUTEED SHRIMP PASTE 250G</p>	 <p>1.59 /can</p> <p>牧童牌菠蘿蜜 AB YOUNG GREEN JACKFRUIT</p>	 <p>3.89 /ea</p> <p>UFC意大利醬 UFC SPAGHETTI SAUCE</p>
 <p>4.49 /ea</p> <p>DP家庭裝調味料 DATU PUTI VALU E PACK</p>	 <p>1.99 /can</p> <p>Reno肝醬 RENO LIVER SPREAD</p>	 <p>1.89 /ea</p> <p>雞嘜香蕉蒂/ UFC香蕉醬 COCK BANANA BLOSSOM/ UFC BANANA SAUCE REG 550G</p>	 <p>2.79 /can</p> <p>壽星公煉奶 LONGVITY CONDENSED MILK</p>	 <p>1.99 /can</p> <p>假日午餐肉 HOLIDAY LUNCHEON MEAT</p>
 <p>2.99 /ea</p> <p>李錦記熊貓牌蠔油 LKK PANDA OYSTER SAUCE</p>	 <p>3.29 /ea</p> <p>Buenas什錦水果 BUENAS HALO HALO MIXED FRUIT</p>	 <p>2.59 /ea</p> <p>天鵝牌醬油 SILVER SWAN SOY SAUCE 500ML</p>	 <p>1.99 /ea</p> <p>雞嘜樹糖 COCK PALM SUGAR</p>	 <p>1.19 /bag</p> <p>雞嘜西米 CK TAPIOCA PEARL PANDAN</p>
 <p>5.49 /ea</p> <p>Star人造牛油 STAR MARGARINE 250G</p>	 <p>1.39 /can</p> <p>Lipa椰子水 LIPA YOUNG COCONUT JUICE</p>	 <p>5.99 /bag</p> <p>CT康西米粉 CT DRIED NOODLE (M)</p>	 <p>2.99 /bag</p> <p>UFC廣東麵 UFC CANTON NOODLE 454G</p>	 <p>0.99 /bag</p> <p>仙女牌糯米粉 ANGEL FLOUR</p>
 <p>1.89 /ea</p> <p>WK蛋糕粉 WK PUTO WHITE CAKE MIX</p>	 <p>9.99 /bag</p> <p>珍珍竹筍 CC DRIED BAMBOO FUNGUS</p>	 <p>2.29 /bag</p> <p>XJ三邊腐竹 XJ DRIED BEAN GURD SHEET</p>	 <p>1.19 /ea</p> <p>菲律賓米粉 PHILIPPINE CORNSTARCH STICK</p>	 <p>1.39 /bag</p> <p>KTT白糖糕 KTT CAKE FLOUR (URBOT BANH BO)</p>
 <p>2.99 /ea</p> <p>醬道潮州豆瓣醬 CHIU CHOW BROAD BEAN PASTE</p>	 <p>2.89 /ea</p> <p>PK即食蟹湯粉醬 PK BUN RIEU GUA SPICY CRAB</p>	 <p>1.39 /ea</p> <p>SQ米粉 SUPER Q BIHON & PALABOK</p>	 <p>9.49 /can</p> <p>DM什錦水果糖水 DEL MONTE FRUIT MIX 3.06KG</p>	 <p>8.99 /ea</p> <p>UB沙爆桂花肚 UB DRIED FISH MAW BAG</p>

店內尚有大批特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last

Help wanted for Full time Grocery stocker

HONG KONG

香港

香港超級市場

Hong Kong Food Market

Merry Christmas

<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>1.59 /lb</p> <p>新鮮芥蘭 FRESH GAI LAN</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>1.79 /lb</p> <p>新鮮油菜心 FRESH YU CHOY SUM</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>1.99 /ea</p> <p>新鮮唐生菜 FRESH GREEN LEAF LETTUCE</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>1.99 /lb</p> <p>新鮮長豆角 FRESH WHITE LONG BEAN</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>0.79 /lb</p> <p>新鮮紹菜 FRESH SUE CHOY</p>
<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>0.59 /lb</p> <p>新鮮紅蘿蔔 FRESH CARROT</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>0.88 /lb</p> <p>新鮮墨西哥芋頭 FRESH MEXICO TARO</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>1.49 /bag</p> <p>新鮮洋蔥 FRESH ONION 3LBS</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>1.29 /lb</p> <p>新鮮水晶梨/柿子 FRESH ASAIN PEAR & PERSIMMON</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>0.59 /lb</p> <p>新鮮BC蘋果 FRESH BC HONEYCRISP APPLE</p>
<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>1.99 /ea</p> <p>新鮮紅柚 FRESH RED POMELO</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>1.29 /lb</p> <p>新鮮無莖百加利 FRESH BROCCOLI CROWN</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>0.99 /ea</p> <p>新鮮金針菇 FRESH ENOKI MUSHROOM</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>1.19 /lb</p> <p>新鮮泰國香蕉 FRESH THAI BANANA</p>	<p>只限四天 4 days ONLY Dec 20 to 23</p>  <p>3.99 /ea</p> <p>GS炸香蕉 GS TURON BANANA ROLL</p>
<p>3.99 /ea</p>  <p>Bulacan菲律賓豬肉香腸 BULACAN TOSINO</p>	<p>2.49 /ea</p>  <p>AA-1竹莖魚 AA-1 GALUNGGONG</p>	<p>7.99 /ea</p>  <p>海威去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 26-30</p>	<p>5.99 /ea</p>  <p>AA-1青口 AA-1 GREEN SHELL MUSSEL</p>	<p>4.99 /ea</p>  <p>SB奶魚 SB MARINATED MILK FISH</p>
<p>3.49 /ea</p>  <p>GL去腸白蝦 GL PACIFIC WHITE SHRIMP 31-40</p>	<p>5.99 /lb</p>  <p>海威火箭魷魚 FRZ LOLIGO SQUID VP 30-40</p>	<p>2.49 /lb</p>  <p>海威金槍魚/急凍巴沙魚柳 SR TULINGAN & FROZEN BASA FILLET</p>	<p>2.99 /lb</p>  <p>CC鰹魚 CC FRZ BONITO TUNA</p>	<p>2.99 /bag</p>  <p>海威急凍圓鱈 SR FROZEN SALAY SALAY</p>
<p>9.99 /ea</p>  <p>急凍走地雞 FROZEN RUNNING CHICKEN</p>	<p>9.99 /for 3</p>  <p>QQ魚丸 QQ FISH BALL</p>	<p>1.99 /lb</p>  <p>急凍鯽魚 FROZEN TILAPIA</p>	<p>1.49 /bag</p>  <p>急凍蕉葉 FROZEN BANANA LEAF</p>	<p>38.99 /ea</p>  <p>PB西班牙火腿 PB NOCHEBUENA TRADITIONAL HAM</p>

数据尽享
绝无隐藏费用

Merry
Christmas
& HAPPY NEW YEAR

畅享全国网络

通话
短信
及数据
计划

4GB
\$40/月



VISIT OUR LOCATION TODAY!

Chatr Mobile - (The Pacific Place Mall)

Unit #800B 999 36 Street NE Calgary, AB | 587-718-2011

Mon - Sun: 10AM - 8PM

chatr™
AUTHORIZED DEALER

優惠如有更改，恕不另行通知。稅費另付。當數據用量達到計劃內的上限後，3G網絡數據速度將會減慢，直至您的下一個付款日。™ 商標獲牌照使用©2019